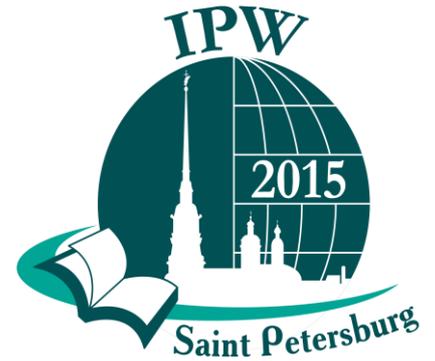




**МЕЖДУНАРОДНЫЙ  
ФОРУМ  
«МЕЖДУНАРОДНАЯ  
ПОЛИТЕХНИЧЕСКАЯ  
НЕДЕЛЯ»**

**20-23 мая 2015 г**



# **Международное сотрудничество в образовании и науке**

## **Труды**

**IX Международной конференции**

**«Международное сотрудничество в образовании и науке:**

**Актуальные вопросы обучения иностранных студентов в российских вузах.  
50 лет подготовительному факультету»**

**Том 5**

**Подготовка иностранных учащихся к обучению в вузах Российской  
Федерации**

**Санкт-Петербург**

**2015**

**Международное сотрудничество в образовании и науке.** Труды IX Международной конференции «Международное сотрудничество в образовании и науке: Актуальные вопросы обучения иностранных студентов в российских вузах. 50 лет подготовительному факультету». Санкт-Петербург, 20 – 23 мая 2015 г. Т.1. **Вопросы методики преподавания русского языка и литературы.** – СПб., СПбПУ, 2015. – 85 с.

Ответственный редактор – А.М.Алексанков

Редакционная коллегия: И.И.Баранова  
В.В.Краснощеков  
Е.А.Никитина

Ответственная за выпуск – С.М.Джамалова

В сборник помещены тексты и тезисы докладов IX Международной конференции «Международное сотрудничество в образовании и науке», которая проходила с 20 по 23 мая в Институте международных образовательных программ Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого.

Все тексты приведены в авторской редакции.

© СПбПУ, 2015

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Никитина Елена Анатольевна (СПбПУ) - 50 лет подготовительному факультету иностранных граждан Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого.....3
2. Никитина Елена Анатольевна (СПбПУ), Чуваева Ксения Максимовна - Организационно-педагогические аспекты адаптации иностранных учащихся в системе предвузовской подготовки.....11
3. Есина Зоя Ивановна (РУДН) - О программах обучения русскому языку как иностранному в рамках дополнительного образования.....23
4. Асташина Любовь Николаевна, Левченко Марина Леонидовна (Алтайский государственный технический университет имени И.И. Ползунова) - Взаимодействие между алтайским государственным техническим университетом имени И.И. Ползунова и управлением науки и техники (СУАР, КИТАЙ).....32
5. Кузьминова Тамара Николаевна (Белорусский государственный университет) - Роль университета в формировании межкультурного диалога.....43
6. Леонтьева Вероника Леонидовна (СПбПУ) - Проблемы межкультурного взаимодействия при совместном проживании в общежитии студентов из разных стран.....50
7. Виноградова Татьяна Васильевна, Гайсин Владимир Аksenovich, Кулинкин Борис Сергеевич, Тишков Артем Валерьевич, Яицкий Андрей Николаевич (Первый СПбГМУ им. ак. И.П. Павлова) - Опыт обучения иностранных студентов на подготовительном отделении ПСПбГМУ им. АК. И.П. Павлова.....58
8. Алпеева Лада Сергеевна (ФГВПУ ВПО Военный институт) - Некоторые проблемы подготовки иностранных учащихся на подготовительном курсе в военных вузах Российской Федерации...66

9. Смирнова Елена Алексеевна, Стрельникова Наталия Данииловна  
(Санкт-Петербургский Электротехнический университет «ЛЭТИ») -  
История кафедры русского языка СПбГЭТУ «ЛЭТИ».....74

**ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ  
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН САНКТ-  
ПЕТЕРБУРГСКОГО ПОЛИТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ПЕТРА  
ВЕЛИКОГО ОТМЕЧАЕТ ПЯТИДЕСЯТИЛЕТИЕ**

Программа «Базовая подготовка иностранных граждан» в Институте международных образовательных программ Санкт-Петербургского политехнического университета берет начало с подготовительного факультета для иностранных граждан, образованного в ЛПИ приказом Министерства высшего и среднего специального образования СССР и Министерства высшего и среднего специального образования РСФСР от 29.04.65 № 123 «Об организации в Ленинградском политехническом институте подготовительного факультета для иностранных граждан».

Руководили программой предвузовской подготовки деканы подготовительного факультета:

Николай Александрович Носов (1965 - 1966 гг.);

Вадим Эдуардович Лесюис (1966 - 1974 гг.);

Михаил Филатович Рябов (1975 - 1979 гг.);

Вадим Григорьевич Крупин (1979 - 1985 гг.);

Алексей Васильевич Кожевин (1985 - 1992 гг.);

Галина Ивановна Кутузова (1992 - 1994 гг.);

директор Департамента многопрофильной подготовки

Александр Игоревич Сурыгин (1994 - 1997 гг.);

директора Центра предвузовской подготовки

Валентина Ивановна Левина (1997 – 2000 гг.);

руководители программы предвузовской подготовки:

Ольга Васильевна Дорохова (2000 - 2005 гг.);

Елена Анатольевна Никитина (с 2005 г. по 2013 г.г.).

В марте 2013

года в связи с реструктуризацией СПбПУ и организацией в ИМО Потделения «Базовая подготовка иностранных граждан» в состав кафедр:

«Русский язык как иностранный», «Математика и естественно-научные дисциплины»,

«Физическая культура и адаптация» была исключена должность руководителя предвузовской подготовки.

В настоящее время отделение «Базовая подготовка иностранных граждан» возглавляет директор ИМО СПбПУ А.М. Алексанков.

Что такое предвузовская подготовка иностранных студентов?

Это образовательная программа, главная цель которой – подготовить иностранных абитуриентов к получению высшего образования в вузах Российской Федерации на русском языке.

В середине прошлого века для реализации этой образовательной программы в ведущих вузах СССР стали создавать специальные структуры – подготовительные факультеты для иностранных граждан.

Подготовительные факультеты выполняли социальный заказ государства по оказанию помощи в подготовке национальных кадров для стран Азии, Африки и Латинской Америки, только что получивших независимость.

В 60-

е годы прошлого века подготовительные факультеты были в начале пути, и организационный, методический и научно-исследовательский опыт, связанный с обучением и воспитанием иностранных студентов, был небольшим.

Поэтому преподавателям подготовительного факультета ЛПИ практически все пришлось начинать сначала.

Новый факультет сразу стал предметом особой заботы и внимания ректората ЛПИ.

В истории развития программы предвузовской подготовки иностранных студентов в СПбПУ выделяют несколько этапов:

I этап (1965-1975 гг.) –

этап становления системы обучения иностранных студентов на подготовительных факультетах (не только в ЛПИ, но и в целом в вузах СССР).

II этап (1975-1988 гг.) –

этап развития системы обучения иностранных граждан на подготовительном факультете.

III этап (1988-1992 гг.) – этап создания нового учебно-

научного и воспитательного комплекса.

IV этап (1992-1997 гг.) –

этап адаптации программы предвузовской подготовки к новым социально-экономическим условиям.

V этап (с 1997 г.) –

этап функционирования программы предвузовской подготовки в рамках Института международных образовательных программ СПбПУ.

Подготовительный факультет СПбПУ сыграл большую роль в развитии системы подготовительных факультетов СССР и РСФСР.

Особенности организации учебного процесса заключаются в следующем:

- Разработан новый график учебного процесса,

что позволило существенно сократить потери рабочего времени.

- 

Унифицирован рабочий план первого семестра для всех профилей подготовки.

Унификация программы

I

семестра уменьшает негативное влияние нерастянутого заезда и недостаточной профессиональной ориентации студентов,

повышает эффективность использования ресурсов

(педагогических кадров и материально-технической базы).

•  
Разработаны новые рабочие планы в второго семестра по всем профилям подготовки.

В связи с неумеренно растянутыми сроками заезда студентов необходимо разумная вариативность учебного плана.

Опыт ИМОП в этом отношении состоит в выделении как минимум трех «блоков» заезда и разработку собственных вариантов учебных планов для каждого блока, в котором приходится формировать свой график учебного процесса [1].

Одной из вариаций такого подхода является 1,5-годовая программа подготовки иностранных студентов к обучению в вузе. В рабочем плане такой программы в первом (весеннем) семестре предусмотрено только изучение русского языка. Во втором (осеннем) семестре по изучению русского языка с 1 сентября начинается изучение дисциплин, причем занятия идут по унифицированному плану. В третьем (весеннем) семестре вводится профильное обучение. Как правило, в третьем семестре студенты 1,5-годового обучения вливаются в группы к студентам обычной программы [2].

Кроме того ИМОП СПбПУ изменена структура учебного года: зимние каникулы совмещены с новогодними и рождественскими праздниками.

Реализация этих мер способствует совершенствованию программы подготовки иностранных бакалавриентов в вуз, повышению качества учебного процесса по русскому языку как аспекте общего владения, так и аспекте владения языком учебно-научной сферы общения.

Гибкий подход к организации обучения по программе «Базовая подготовка иностранных граждан» позволяет существенно повысить качество подготовки учащихся, оптимизирует образовательный процесс, способствует привлечению контингента иностранных граждан на обучение в СПбПУ.

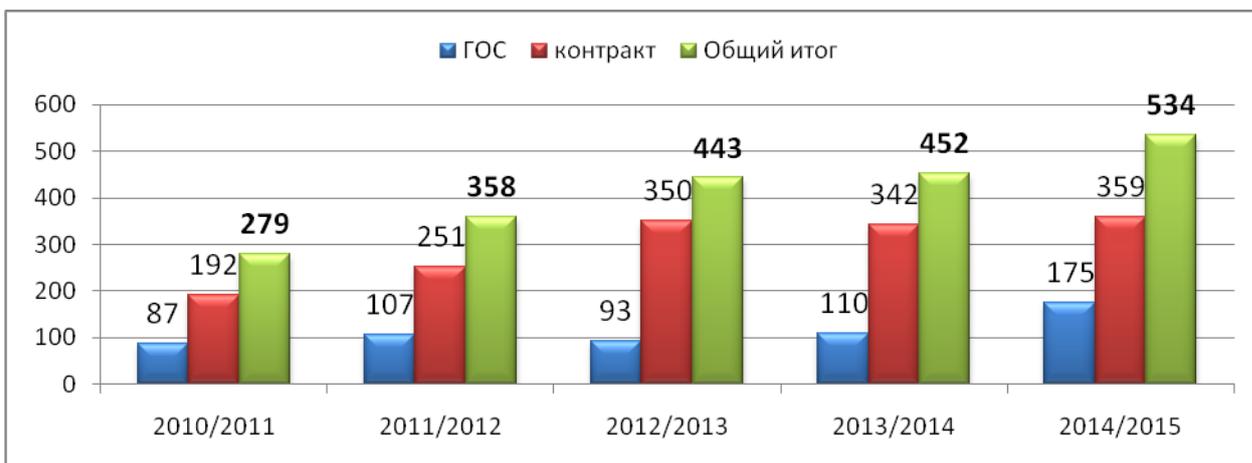
Следует отметить, что все варианты образовательной программы «Базовая подготовка иностранных

граждан» постоянно корректируются в соответствии с требованиями конкретных вузов, в которых продолжают учебу наши выпускники.

С этим вузами ИМО СПбПУ установлены деловые контакты (Санкт-Петербургский государственный университет, Российский государственный гидрометеорологический университет, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, Санкт-Петербургский государственный университет телекоммуникаций им. Проф. М.А. Бонч-Бруевича, Санкт-Петербургского государственного электротехнического университета «ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова (Ленина), Санкт-Петербургский государственный университет технологии и дизайна, Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, Национальный минерально-сырьевой университет «Горный», Санкт-Петербургский государственный лесотехнический университет им. С.М. Кирова и др.).

В	2014/2015	учебном	году	на	отделении	
«Базовая подготовка иностранных граждан»						обучается 534
иностранного студента			более чем из			60

стран мира. Обучение иностранных студентов в настоящее время осуществляется как на компенсационной основе, так и за счет средств государственного бюджета - 175 человек за счет средств государственного бюджета, 359 человек – на контрактной основе (рис. 1).



**Рисунок 1.** Численность иностранных студентов, обучавшихся в ИМОП СПбГПУ по программе предвузовской подготовки в 2010-2015 гг.

Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого представляет собой многофункциональное государственное высшее учебное заведение и традиционно остается одним из ведущих участников процессов в области международного образования.

Международное сотрудничество является одним из наиболее актуальных и перспективных направлений работы по интернационализации образования, стимулирующих развитие других видов деятельности вуза: совершенствование государственных образовательных стандартов, учебных планов и программ; внедрение новых технологий профессиональной подготовки учащихся, формирование позитивного имиджа российской высшей школы на международном рынке образовательных услуг.

Говоря об итогах деятельности по реализации программы предвузовской подготовки и нужно подчеркнуть, что в многоуровневой системе высшего образования Российской Федерации этап предвузовской подготовки как начальный этап обучения иностранных студентов необходим для продолжения учебы на любом уровне, следовательно, может быть для иностранных студентов базисом в этой многоуровневой системе. Программа подготовки иностранных абитуриентов является перспективной,

нотребуетнекоторогоизменениятрадиционныхподходовкеереализации, сложившихсявсвоейосновеещевсоветскийпериодразвитиявысшейшколы.

ИсторияподготовительногофакультетаИнститутамеждународныхобразовательныхпрограммСанкт-ПетербургскогополитехническогоуниверситетаПетраВеликого, укреплениемеждународныхсвязейсуниверситетамиразныхстранмира, творческоесотрудничествосвузамиРоссии, - всеэтосвидетельствуетобогатейшемопытеСпбПУвобластиподготовкинациональныхкадровдлязарубежныхстран.

ВместестемвнастоящеевремяназрелаостраянеобходимостьвпересмотресуществующихподходовкреализациипредвузовскойподготовкииностранныхучащихсявСпбПУвчастностииввузахРоссийскойФедерацииивцелом:

-  
необходимовозродитьстатус«Подготовительногофакультета»всистемеподготовкииностранныхспециалистовввузахРФ;

-  
пересмотретьхарактерПрограммы«Базоваяподготовкаиностранныхграждан», внастоящеевремяреализуемойкакдополнительнойобразовательнойуслуги;

-  
определитьстатусиностранногоучащегосяПрограммы«Базоваяподготовкаиностранныхграждан» (студент/абитуриент/учащийся);

-  
включитьиностранныхучащихсяПрограммывпоказателидеятельностивузов (таккакэтобудущиестудентывузовРоссийскойФедерации).

Программапредвузовскойподготовкидолжнастатьполноправнойнарядуспрограммами, реализуемымииввузахРоссийскойФедерациинаосновномэтапеобучениявысшейшколы.

## Литература

1. Коллективная монография: Китайские, вьетнамские, монгольские образовательные мигранты в академической среде / Под науч. ред. Е. Ю. Кошелевой. – Томск: Издательство Томского политехнического университета, 2013. – 420 с.
2. Никитина Е.А.  
Подготовка иностранных граждан в вузы Российской Федерации на основе гибких моделей обучения –  
Известия Волгоградского государственного технического университета: межвуз. сб. науч. ст. – Серия «Проблемы социально-гуманитарного знания». Вып. 12. – 2013. – №2 (105). – С. 50-58.

**Nikitina E.A.**

Saint-Petersburg Polytechnic University

### **PREPARATORY FACULTY FOR INTERNATIONAL STUDENTS OF SAINT-PETERSBURG POLYTECHNIC UNIVERSITY OF PETER THE GREAT: THE FIFTIETH ANNIVERSARY**

**Аннотация.** В данной статье рассматривается пятидесятилетняя история развития подготовительного факультета для иностранных граждан в Санкт-Петербургском политехническом университете Петра Великого. Подводятся итоги и намечаются перспективы развития образовательной программы «Базовая подготовка иностранных граждан к обучению в вузах Российской Федерации», реализуемой в Институте международных образовательных программ СПб ПУ.

**Abstract.** The article describes the fifty-year history of the preparatory faculty for foreign citizens in SPbPU. The results of realization of the educational program «Basic training of foreign citizens to the universities of the Russian Federation» implemented by the Institute of International Educational Programs of SPbPU are summed up and the prospects for the development of this program are outlined.

**Ключевые слова:** иностранные студенты, подготовительный факультет, программа предвузовской подготовки

**Key words:** foreign students, preparatory faculty, pre-university training program

**УДК 378(470)**

**Никитина Е.А., Чуваева К.М.**

Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого

## **ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ В СИСТЕМЕ ПРЕДВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ**

В последние десятилетия в условиях усиливающейся конкуренции на международном рынке образовательных услуг обновление и совершенствование форм и механизмов подготовки иностранных граждан в российских вузах становится одним из приоритетных направлений развития отечественной системы высшего образования.

Обеспечение высокого качества подготовки иностранных специалистов в системе российской высшей школы невозможно без эффективной организации процесса адаптации обучаемых, успешной социализации

иностранных студентов в условиях новой языковой и социокультурной среды.

По существующей традиции большинство иностранных студентов, прибывающих на обучение в вузы России, проходит курс предвузовской подготовки, дающий право поступления на основные факультеты российских вузов.

Этап предвузовской подготовки занимает особое место в системе обучения иностранных граждан в России. Во-первых, это начальный этап вхождения личности в новую макро- и микросреду. Большинство иностранных студентов имеют низкий уровень информированности о политической, экономической и образовательной системах России, о нормах, обычаях, традициях и культуре страны. Для большинства студентов впервые возникает проблема интернационализации, необходимости коммуникации с носителями разных социальных, этнических, национальных норм и культур.

Иностранные студенты – это социализированные зрелые личности, сформировавшиеся под влиянием той среды, в которой они воспитывались. У учащихся, как правило, уже сформирована определенная жизненная позиция, целевые установки, система ценностей и ценностные ориентации. Кроме того, каждый студент имеет свои специфические особенности: этнические, национально-психологические, психофизиологические, личностные и др. Уже на начальном этапе предвузовской подготовки необходимо обеспечить условия для снятия возможных трудностей, вызванных перечисленными факторами.

Во-вторых, этап предвузовской подготовки характеризуется неадекватной психической и физической нагрузкой. Иностранный студент, включенный в новую макро- и микросреду, испытывает естественный дискомфорт, т.к. происходит переустройство, изменение психофизиологических процессов личности.

Изучение различных аспектов адаптации иностранных студентов на этапе предвузовской подготовки – одно из ключевых направлений в

постановке и решении глобальных проблем, связанных с оптимизацией системы обучения иностранных граждан в вузах России. Актуальной является и проблема разработки эффективных мер по сокращению сроков адаптации иностранных студентов и повышению результативности их обучения.

Первоначально использовавшееся как биологический термин, понятие «адаптация» стало предметом изучения целого ряда наук, как гуманитарных, так и естественных. Вместе с тем следует отметить, что в современной научной литературе не существует устоявшегося определения понятия адаптации.

Исследователи отмечают, что применительно к процессу приспособления организма к различным факторам среды обитания, различается адаптация как процесс и адаптированность как наиболее устойчивое состояние организма в новых условиях, как результат процесса адаптации. Так, например, А. И. Сурыгин в монографии «Основы теории обучения на неродном для учащихся языке» определяет адаптацию как процесс приспособления организма к изменившимся условиям среды обитания, результатом которого является адаптированность [1, с. 138].

Адаптация иностранных учащихся в системе российской высшей школы изучается в социально-педагогическом, социально-психологическом, индивидуально-психологическом, психофизиологическом и других аспектах.

В социально-педагогическом аспекте адаптация определяется как конструктивное сотрудничество студентов, педагогов и администрации вуза, направленное на принятие иностранными студентами новых общественных требований при сохранении собственной социальной и культурной идентичности, не приводящей к ассимиляции [2, с. 68].

Иностранные студенты, оказавшиеся в новой социокультурной и образовательной среде, испытывают естественный дискомфорт, связанный с переустройством, изменением психофизиологических процессов личности. В

начальный период адаптации иностранный учащийся находится в «шоковом» состоянии (в состоянии стресса), вызванном такими факторами, как:

- негативное влияние климата, обусловленное сменой климатических зон, повышением и понижением температуры, изменением влажности воздуха, колебаниями атмосферного давления и т.п.; сбой биоритмов из-за смены часовых поясов, особенностей светового дня;

- экологическая ситуация в крупных городах (состояние воздуха, его загазованность, превышение допустимых значений по многим параметрам, качество питьевой воды и т.п.);

- изменение ассортимента продуктов питания, режима питания, вкусовых качеств пищи;

- информационная перенасыщенность на всех уровнях (в учебном процессе и вне стен университета);

- эмоциональная перегрузка (установление новых социальных связей, потребность в коммуникации как по вертикали, т.е. с администрацией факультета, с преподавателями и сотрудниками, так и по горизонтали, внутри межнациональной учебной группы, а также в общежитии, на улице, в магазинах и т.п., сопряженная с трудностями языкового характера);

- учебно-познавательные трудности, связанные, в первую очередь, с языковым барьером, несформированностью навыков самостоятельной работы, а также с преодолением различий в системах образования, адаптацией к новым требованиям и системе контроля знаний, организации учебного процесса и т.п.;

- трудности бытового характера (самостоятельность в распределении бюджета, отсутствие навыков самообеспечения и самообслуживания, принятия решений и разрешения проблем) и др.

Перечисленные трудности взаимообусловлены и формируют психологический барьер, преодоление которого сопряжено с психическими (душевными), личностными, эмоциональными, интеллектуальными, физическими перегрузками. Данные факторы крайне неблагоприятно

сказываются на здоровье и психологическом состоянии иностранных учащихся. Негативная физиологическая реакция организма может проявляться в обострении хронических заболеваний, головной боли, повышении кровяного давления, расстройстве сна, быстрой утомляемости. Утомляемость, в свою очередь, может вызывать ухудшение памяти, особенно в процессе перевода информации из кратковременной в долговременную память. Отрицательная психофизиологическая реакция организма проявляется в появлении чувства усталости, вялости, дискомфорта, плохом настроении и раздражительности, потере аппетита.

Процесс адаптации личности в иноязычном социуме является крайне сложным и вмещает в себя несколько видов адаптации: психологическую, социально-психологическую, психолого-педагогическую, этнопсихологическую, культурную, биологическую, физиологическую и др. Каждый ее вид определяется деятельностью индивида и имеет сложную структуру. Кроме того, между указанными видами достаточно трудно провести четкую границу, все они тесно связаны с преодолением этнического, культурного и языкового барьеров [3, с. 22].

Практика показывает, что процесс адаптации иностранных студентов из разных стран и регионов мира различен и характеризуется специфическими особенностями. Следует отметить, что существенные трудности в адаптации к российской системе образования испытывают, прежде всего, представители Азиатско-Тихоокеанского региона, в частности, студенты из Китайской Народной Республики.

Китайские студенты отмечают, что им сложно адаптироваться к учебному режиму, который отличается от режима дня в китайских учебных заведениях: отсутствие обеденного перерыва, который студенты у себя на родине используют не только для приема пищи, но и для отдыха, ведет к невнимательности на занятиях, появлению чувства усталости, снижению успеваемости. Кроме того, китайские студенты в силу своего менталитета, как правило, «не смешиваются» со студентами других стран и оказываются в

плотной языковой изоляции как в учебной аудитории, так и в комнатах общежития. Рядом с китайскими студентами русскоязычными оказываются только преподаватели. К проблемам социально-психологической адаптации можно отнести и следующее обстоятельство: большинство моделей занятий в российской высшей школе для китайских студентов является новой формой обучения, отличной от принятых форм обучения в китайской школе. Что касается физиологической адаптации, китайские студенты довольно легко вписываются в климатическую среду северо-западного региона по сравнению, например, с африканскими или латиноамериканскими студентами. Студенты из Китая любят заниматься спортом, с удовольствием участвуют в спортивных соревнованиях [4].

Как отмечалось ранее, адаптация иностранных учащихся в системе высшей школы Российской Федерации является многоуровневым, динамичным процессом, обладающим определенной последовательностью и особенностями протекания. В связи с этим в процессе адаптации выделяют несколько этапов: превентивный (до приезда в страну), начальный (первый месяц пребывания в стране) и основной (все дальнейшее время пребывания в стране).

К *превентивному этапу* относится знакомство абитуриента с информацией о вузе через его представителей, посредством Интернета и других источников. Особую роль в эффективности адаптации на данном этапе играет сайт вуза с благожелательным к пользователю интерфейсом и профессионализм его представителей или посредников в контактах между вузом и абитуриентом. *Начальный этап* продолжается примерно один-полтора месяца и предоставляет иностранному студенту возможность начать вхождение в новую языковую и социокультурную учебную среду, усвоить основные нормы интернационального коллектива, выработать собственный стиль поведения, преодолеть физиологический, психологический, языковой и другие барьеры. Однако стабильность и комфортность поведения будут

повышаться далее на протяжении всего *основного этапа*, то есть всего времени пребывания в и стране [5, с. 9].

Социально-педагогическими условиями успешной адаптации иностранных учащихся в культурно-образовательном пространстве вуза являются:

а) выявление отличительных характеристик личности иностранного студента как субъекта учебного процесса, с учетом которых организуется и осуществляется образовательная и воспитательная работа в российских вузах;

б) осуществление эффективного взаимодействия всех субъектов учебного процесса, направленного на развитие ключевых компетенций, составляющих основу успешной подготовки иностранного студента как будущего специалиста и гражданина;

в) рефлексия как основа осмысления иностранными студентами, преподавателями и студентами - представителями принимающего общества причин успехов и неудач обучения, развития личности студента, осознания его творческих возможностей на фоне имеющегося культурно-исторического опыта [2, с. 60].

Взаимодействие всех субъектов образовательного процесса является основой успешной адаптации иностранных студентов в вузе и предполагает:

- наличие специальных служб, оказывающих обучаемым психологическую поддержку, а также помощь, связанную с различными аспектами их академической деятельности, регулярное медицинское обследование учащихся;

- наличие национальных и культурных сообществ в вузе;

- сотрудничество с национальными и культурными сообществами города и страны;

- разработку гибких адаптационных программ для учащихся из различных регионов мира (представителей различных этносов);

- включение материалов поликультурной направленности в содержание изучаемых в вузе дисциплин и при организации внеаудиторной деятельности обучающихся.

В Институте международных образовательных программ Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого одним из важнейших, стабильно функционирующих направлений образовательной деятельности является программа подготовки иностранных граждан к обучению в российских вузах. По данной программе в ИМОП СПбПУ ежегодно обучается более 400 иностранных студентов (из них 200 за счет средств федерального бюджета) более чем из 60 стран мира.

В настоящее время в ИМОП реализуется инновационный учебный план Программы, основная идея которого заключается в максимальной вариативности при максимально эффективном использовании ресурсов (учебного времени студентов, труда преподавателей, аудиторного фонда и др.)

В рабочий план программы предвузовской подготовки для иностранных абитуриентов включены занятия спортом. В первом семестре количество часов по данной учебной дисциплине составляет 46 часов, а во втором – 44 часа. Однако, физическое воспитание и оздоровительно-спортивная работа – это не только обязательная учебная дисциплина, но и важный адаптогенный фактор, действенное средство, повышающее уровень адаптированности и существенно ускоряющее процесс адаптации иностранных студентов.

Во время занятий спортом студенты, с одной стороны, имеют возможность заниматься своим оздоровлением при помощи различных видов физических упражнений. С другой стороны, участие в игровых видах спорта, общение друг с другом в командных соревнованиях положительно сказывается на психофизиологическом состоянии учащихся. Многие проблемы, связанные с недостаточным уровнем владения русским языком,

чувством тревожности и т.п., отодвигаются на второй план. На занятиях спортом студенты чувствуют себя естественно и комфортно.

Спортивная база ИМОП СПбПУВ настоящее время включает в себя большой игровой зал с теннисным холлом, два малых зала для занятий (тренажерный и фитнесзал), большой тренажерный зал, расположенный в новом учебном корпусе, открытую спортивную площадку рядом с общежитием № 13, а также научно-практическую лабораторию кафедры «Биомеханика и валеология» по мониторингу психофизического состояния студентов. На средства кафедры были проведены работы по радиофикации большого игрового зала, установлена система контроля доступа в спортивный комплекс. Это привело к значительному повышению качества проведения учебных занятий физическим воспитанием. Спортивный инвентарь и спортивное оборудование постоянно обновляются. Кроме занятий, включенных в учебный план, в ИМОП функционируют вечерние спортивные секции: это настольный теннис, волейбол, баскетбол и др.

Среди российских и иностранных студентов очень популярен интерклуб «Странник», находящийся в корпусе общежития ИМОП № 13. Здесь студенты занимаются в различных секциях и клубах по интересам, посещают занятия по латиноамериканским танцам, шейпингу, шахматам и др.

Большое внимание спортивно-оздоровительной составляющей жизни иностранных студентов в ИМОП уделяют преподаватели кафедры русского языка, работающие по программе предвузовской подготовки, которые являются кураторами учебных групп. Ежегодно в весеннее и летнее время они со студентами выезжают в пригородные районы Санкт-Петербурга и на Финский залив. Во время этих выездных мероприятий они не только рассказывают иностранным учащимся о достопримечательностях пригородов Петербурга, но и проводят большое количество времени, занимаясь спортивно-оздоровительной деятельностью (волейбол, пляжный баскетбол, бадминтон и др.)

Каждую весну иностранные студенты совместно с кураторами групп выезжают на целый день в Зеленогорск на празднование Масленицы. На этом мероприятии преподаватели знакомят иностранных учащихся с русскими народными традициями и обрядами. Студенты имеют возможность попробовать русские блины, а также участвовать в различных спортивных конкурсах и зимних национальных забавах (катание на коньках и санях, перетягивание каната и т.д.)

Однако наиболее значимым спортивным мероприятием в Институте международных образовательных программ являются Малые Олимпийские игры. Они давно стали настоящим праздником дружбы и единства студенческой молодежи разных стран в Санкт-Петербурге. Студенты из двадцати вузов города, более чем из 60 стран мира принимают участие в многочисленных спортивных соревнованиях. Участвуют в них и школьники микрорайона, и российские студенты других факультетов СПбПУ. Этот спортивный праздник открывается парадом иностранных студентов, которые торжественно проносят свои национальные флаги. Затем на флагшток поднимается флаг Малых олимпийских игр и зажигается олимпийский огонь. В этот момент чувства радости, гордости за возможность участия в таком грандиозном спортивном празднике переполняют сердца всех присутствующих.

В дополнение к названным мероприятиям учебно-методического характера в Институте международных образовательных программ Санкт-Петербургского государственного университета возобновлена работа по изучению адаптации иностранных студентов, создана и функционирует лаборатория психологического мониторинга. Методики, используемые в лаборатории, позволяют получать и учитывать в учебном процессе данные о психическом и физическом состоянии студентов с целью разработки рекомендаций, способствующих улучшению их адаптации к обучению в высшей школе [6].

Для облегчения прохождения адаптационного периода учащимся должна быть оказана психологическая поддержка. Однако не каждый студент может самостоятельно обратиться за помощью к незнакомому человеку (специалисту-психологу, работающему в ИМОП СПбПУ). Следовательно, необходимо, используя различные психодиагностические методики, выявлять так называемые «группы риска», т. е. группы студентов, нуждающихся в психологической помощи. Выявление таких групп поможет преподавателям определенным образом формировать стиль поведения с учащимися и, учитывая особенности каждого, вырабатывать коммуникативные стратегии и корректировать учебный процесс с учетом психологических особенностей и личностных установок обучаемых.

Исследование процесса адаптации иностранных учащихся исключительно важно, так как от успешного прохождения начального адаптационного этапа напрямую зависит решение студентов о продолжении обучения в России, эффективность учебного процесса, образовательные результаты, формирование позитивного отношения к русским людям и России в целом. Повышение конкурентоспособности российского образования должно стать критерием его высокого качества, а также обеспечить позиционирование России как одного из лидеров в области экспорта образовательных услуг.

#### Литература

1. Сурыгин А.И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. – СПб.: Златоуст, 2000. – 230 с.
2. Мареев В.И., Доморовская О.Г. Социально-педагогические условия адаптации студентов-мигрантов в культурно-образовательном пространстве вуза [Электронный ресурс]: монография. – 2-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 160 с.

3. Арсеньев Д.Г., Зинковский А.В., Иванова М.А. Социально-психологические и физиологические проблемы адаптации иностранных студентов. – СПб.: Изд-во СПбГПУ, 2003. – 160 с.
4. Леонтьева В.Л., Никитина Е.А., Чуваева К.М. Особенности подготовки абитуриентов из Китайской Народной Республики в вузы Российской Федерации / Китайские, вьетнамские, монгольские образовательные мигранты в академической среде: Коллективная монография / Под науч. ред. Е. Ю. Кошелевой. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2013. – С.35-61.
5. Гладуш А.Д., Трофимова Г.Н., Филиппов В.М. Социально-культурная адаптация иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России: Учеб.пособие. – М.: РУДН, 2008. – 146 с.
6. Арсеньев Д.Г., Никитина Е.А. Воспитание толерантности у студентов Института международных образовательных программ СПбГПУ.// Воспитательная работа со студентами в вузах Санкт-Петербурга. Состояние, проблемы, новые концептуальные подходы: мат. 1-й и 2-й городских межвузовских научно-практических конференций /Под ред. А.И.Кожевникова. – СПб.: Петербургский государственный университет путей сообщения, 2007. – 176 с.

**Nikitina E.A., Chuvaeva K.M.**

## **ORGANIZATIONAL AND PEDAGOGICAL ASPECTS OF ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS IN PRE-UNIVERSITY TRAINING**

**Аннотация:** В статье рассматриваются проблемы адаптации иностранных учащихся в системе высшей школы Российской Федерации. Авторами выделяются значимые аспекты социально-педагогической адаптации иностранных учащихся на этапе предвузовской подготовки. В работе описываются организационные мероприятия, проводимые в Институте

международных образовательных программ Санкт-Петербургского политехнического университета для иностранных учащихся с целью облегчения их адаптационного периода.

**Ключевые слова:** адаптация, иностранные учащиеся, спортивно-оздоровительные мероприятия, внеаудиторная деятельность

**Abstract:** The article deals with the problems of adaptation of foreign entrants in the system of higher education of the Russian Federation. The important aspects of socio-pedagogical adaptation of foreign students at the stage of pre-university training are pointed. The paper describes the organizational activities held in the Institute of International Educational Programs of St. Petersburg Polytechnic University for foreign students to facilitate their adaptation period.

**Key words:** adaptation, foreign students, sports and recreational activities, extracurricular activities

**Есина З.И.**

## **О ПРОГРАММАХ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В РАМКАХ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Известно, что в России существуют высшие учебные заведения, которые предоставляют возможность обучаться иностранным гражданам с целью получения специальности. К таким вузам относится также и Российский университет дружбы народов, который является международно ориентированным вузом, где проходит подготовка высококвалифицированных кадров для зарубежных стран. В каждом из этих вузов имеются подготовительные факультеты или отделения, где начинают

обучаться студенты из разных стран. Этот начальный этап обучения носит название «предвузовский» или «довузовский». Главной задачей предвузовского этапа является обучение русскому языку как иностранному (РКИ), а также общеобразовательным предметам на русском языке. Однако в последние годы заметно расширились рамки обучения РКИ, так как его изучают и на нём обучаются не только студенты, планирующие продолжить обучение в РУДН и других вузах Российской Федерации, но и многие другие категории иностранных граждан. Данное направление обучения РКИ пользуется в настоящее время большим спросом в связи с расширением международных контактов и сотрудничества России и других стран в области науки, экономики, торговли, культуры, туризма и других отраслях, которое проходит в рамках дополнительного образования. Для слушателей данного образовательного направления создаются курсы русского языка с целью его изучения или совершенствования знаний и уровней владения, которые в зависимости от поставленных задач, их объёма, могут различаться по временному признаку..

В рамках дополнительного иноязычного образования предполагается обучение русскому языку трудовых мигрантов, прибывающих на работу в Российскую Федерацию. На основании нормативно-правовых документов, таких как Указ Президента РФ от 07.05.2012 г. № 602 «Об обеспечении межнационального согласия», Концепции государственной миграционной политики РФ на период до 2025-го года от 13.06.2012, а также Федеральных законов и Приказов Министерства образования и науки была разработана «Концепция экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства РФ». Приказ, который был издан Министерством образования и науки РФ, а затем оформлен как ФЗ от 29.08.2014 г. №1156 «Об утверждении формы, порядка проведения экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательств РФ и требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи указанного экзамена» вступил в силу с 1-го января

2015-го года. Это явилось основанием для создания учебных материалов обучения РКИ, Истории России и Основам законодательства в разной степени сложности. Следующим шагом является сдача тестов для получения патентов, разрешения на временное проживание, вида на жительство и в конечном итоге для интеграции и социализации мигрантов.

Программы дополнительного образования, которые будут рассмотрены, создаются и реализуются в Учебно-образовательном центре факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин (ФРЯ и ОД) РУДН. Обучение иностранцев РКИ опирается на разработанную теорию уровней владения языком. Понятно, что довольно часто, в других случаях всегда, слушатели должны сдать тест и получить соответствующие документы. Известно, что в настоящее время российская государственная система уровней общего владения РКИ включает 6 уровней владения от элементарного (А1) до четвертого Сертификационного уровня (С2). Для характеристик уровней владения языком разработана система дескрипторов (описаний) умений и их реализации в видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) на каждом уровне. Данные материалы учитываются при оформлении Программ дополнительного образования

При создании программ курсового обучения иностранных граждан также используются материалы Лингводидактических программ по русскому языку как иностранному от элементарного уровня до 1-го Сертификационного и 2-го Сертификационного уровней владения русским языком. В указанных Программах дано описание содержания коммуникативной компетенции в социально-бытовой и социально-культурной сферах, содержание языковой компетенции (фонетика, словообразование, морфология, синтаксис), а также требования к речевым умениям (аудирование, чтение, письмо, говорение), прилагаются лексические минимумы. В соответствии с материалами названных Лингводидактических программ для слушателей курсов предлагаются Учебная программа, Учебный план программы и Учебно-тематический план программы по

каждому направлению. В Учебной программе даётся описание целей и задач курса, содержание с описанием тем и количеством часов, формирования определённых умений, промежуточный контроль и итоговая аттестация. Учебный план программы включает в себя описание категории слушателей, наименование разделов и тем, расписание аудиторных и внеаудиторных занятий, самостоятельную работу и формы контроля. Учебно-тематический план программы определяет работу над темами и даёт подробное описание формирования соответствующих умений в результате работы над той или другой темой.

Учебно-образовательный центр (УОЦ) ФРЯ и ОД в рамках программ дополнительного образования предлагает курсы русского языка для всех иностранных слушателей, желающих изучать его или совершенствовать свои знания. . Слушателями курсов могут быть самые разные возрастные категории – от 15 лет (школьники) до 50 лет (работники фирм, посольств, турагентств, члены семейств и др.) По специальным программам дополнительного образования занимаются также студенты вузов, по большей части магистранты, обучающиеся на английском языке.

Главной задачей обучения на курсах является интенсивное развитие навыков и умений в большей мере продуктивных видов речевой деятельности - говорения и аудирования, а также овладение знаниями или их корректировка в области фонетики, лексики, грамматики. Предусматривается работа над формированием навыков чтения и письма.

Основной курс РКИ рассчитан на 72 академических часа в группе. Кроме этого предлагается индивидуальное, а также корпоративное обучение. Особым спросом пользуются корректировочные курсы по обучению фонетике, деловому общению, чтению газеты или пониманию информационных новостей. Обучение на курсах в рамках дополнительного образования предполагает лекции-беседы по специальным программам в области политики, истории, литературы, социальных проблем.

В УОЦ реализуются гибкие модели обучения в зависимости от целей, условий и индивидуальных особенностей учащихся. Так, после определения уровня владения РКИ слушателям предлагаются курсы элементарного, базового, первого сертификационного уровней, а также программы продвинутого этапа обучения РКИ (второй, третий и четвёртый сертификационные уровни), при этом возможно как индивидуальное обучение, так и обучение в группе. В основном, слушатели курсов делают заявку на изучение элементарного и базового уровней. На курсах краткосрочного обучения в летние или зимние каникулы слушатели занимаются по программам 1-го и 2-го Сертификационных уровней.

Элементарный уровень - специальный курс, разработанный для тех, кто только начинает изучать русский язык. Программа включает в себя: фонетику, основы грамматики, элементарные навыки разговорной речи в пределах общения на бытовые темы. По окончании этого уровня у слушателя формируются соответствующая языковая и речевая компетенция, что позволяет удовлетворить элементарные коммуникативные потребности на русском языке в ограниченном числе ситуаций повседневного общения.

Базовый уровень рассчитан на слушателей, имеющих некоторый опыт практики русского языка. Данный курс русского языка формирует умения решать коммуникативные задачи в бытовой и социально-культурной сферах общения. На данном уровне владения русским языком иностранец понимает отдельные предложения и часто встречающиеся выражения, связанные с основными сферами жизни (например, сведения о себе, семье, работе, покупках, устройстве на работу и т.д.). Базовый уровень обеспечивает также минимально необходимую базу для занятий какой-либо профессиональной деятельностью в ограниченном объеме. .

Достижение Первого сертификационного уровня владения русским языком позволяет удовлетворить основные коммуникативные потребности иностранных граждан средствами русского языка в социально-бытовой, социально-культурной, а также и учебно-профессиональной сферах общения.

Этот уровень обеспечивает необходимую языковую базу для поступления в вузы Российской Федерации, осуществления профессиональной деятельности в коллективах, где русский язык является рабочим языком, а также ознакомления с историей, культурой России.

На Втором сертификационном уровне владения иностранец может вести профессиональную деятельность на русском языке в качестве специалиста гуманитарного (за некоторым исключением специальностей), инженерно-технического, естественнонаучного профилей.

Первый и Второй Сертификационные уровни изучения русского языка представляет собой курсы для желающих говорить свободно на различные темы. дает возможность владения русским языком в разных ситуациях, большой словарный запас, необходимое знание грамматики, возможность читать неадаптированную литературу на русском языке.

Третий Сертификационный уровень представляет собой высокий уровень коммуникативной компетенции во всех сферах общения. Достижение данного уровня позволяет иностранцу вести профессиональную деятельность на русском языке в качестве специалиста-филолога, переводчика, редактора, журналиста, дипломата, менеджера, ведущих свою профессиональную деятельность в русскоязычном коллективе. Наличие сертификата второго или третьего уровня дает право преподавать русский язык как иностранный.

Четвертый сертификационный уровень владения русским языком близок к уровню носителя языка. Достижение этого уровня позволяет осуществлять все виды преподавательской и научно-исследовательской деятельности в сфере русского языка.

Каждый из перечисленных сертификационных уровней владения русским языком определяет уровень общего владения русским языком. Они дополняются компетенциями в сфере делового общения и языка специальности (профессиональными модулями), что также имеет спрос и может быть включено в специальную Программу.

УОЦ имеет большой опыт корпоративного изучения РКИ: предлагаются программы обучения в зависимости от направления деятельности предприятия, ведется мониторинг обучения с возможной коррекцией программы и т.д.

Ряд программ дополнительного образования удовлетворяет потребности различных категорий иностранных слушателей. Во-первых, это корректировочные курсы по обучению фонетике, грамматике, научному, публицистическому стилям речи, деловому общению и т.д. Во-вторых, большой интерес вызывают специальные занятия-беседы по проблемам в определенной сфере: политике, истории, экономике, культуре, литературе, искусству и т.д. В-третьих, в УОЦ можно пройти краткосрочное обучение в течение летних и зимних курсов.

Подготовка мигрантов проходит по специальной Программе, в которую включены необходимые материалы по РКИ, Истории России, Основам законодательства. Программа рассчитана на обучение в течение от 48 до 64 учебных часа. Материал Программы охватывает 40 часов практических занятий, 12 часов отводится на самостоятельную работу, 12 часов - на контроль. Обучение по указанной Программе ориентируется прежде всего на слушателей, которые уже имеют определённый уровень знаний, полученных ранее на родине в очной форме занятий очно-дистанционной или в дистанционной заочной форме. Это связано с трудностями, которые возникают, если слушатель пытается сдать не только экзамены, к которым необходимо подготовиться, работать и оформить многочисленные документы за один положенный месяц пребывания в России. По данным ФМС и «Газеты.Ru» (статья «Сложная русская языка») до 80% мигрантов не могут сдать комплексный экзамен с первого раза, в котором главную роль играет русский язык..

Данная Программа и экзамены, имеющие три уровня сложности, ориентированы прежде всего на слушателей, желающих получить в результате учёбы на курсах Разрешение на временное проживание и Вид на

жительство. По большей части занятия проводятся на выезде для групп мигрантов, работающих на различных объектах. В Издательстве РУДН и ООО Центре «Златоуст» опубликованы «Требования к содержанию комплексного экзамена...», созданные авторским коллективом МГУ им. М.В.Ломоносова и РУДН. Созданы авторскими коллективами РУДН и опубликованы в ИПК РУДН Тренировочные тесты и учебные пособия для подготовки иностранных граждан к экзаменам. Предлагаемая в УОЦ Программа по части «Русский язык» содержит 6 следующих тем: формулы речевого этикета; знакомство, первые дни в России; мы живём, работаем и учимся в России; покупки, в городе; будьте здоровы, работаем и отдыхаем, Не вызывает сомнений, что подготовка мигрантов создаст необходимые условия для их адаптации и интеграции в новую социальную, культурную и языковую среду.

Хотелось бы также отметить, что развитие методики преподавания русского языка как иностранного, новые образовательные технологии в области РКИ вызывают необходимость обмена опытом в связи с чем были открыты Программы стажировок для преподавателей в рамках дополнительного профессионального образования для преподавателей по следующей тематике:

- теория и практика обучения фонетике,
- традиции и новации в обучении речевой деятельности иностранных учащихся,
- учебно-профессиональная сфера обучения,
- интеграция электронных образовательных ресурсов.

Помимо лекционных занятий в Программу стажировки входят семинарские занятия и педагогическая практика.

Не вызывает сомнений, что перечисленные Программы для обучения русскому языку как иностранному различных категорий обучающихся послужат развитию особой образовательной иноязычной формы и вида обучения – дополнительному образованию.

## Литература

1. Лингводидактическая программа по русскому языку как иностранному: Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень: Учебное пособие. Авторский коллектив ЦМО МГУим. М.В Ломоносова, РУДН, СПбГПУ, ГТУ МАДИ – М.: РУДН, 2010. – 181 с.
2. Готовимся к комплексному экзамену по русскому языку, истории России и основам законодательства. Тренировочные тесты. Патент.Разрешение на временное проживание. Вид на жительство Учебное пособие. Авторский коллектив под руководством проректора РУДН Должиковой А.В.. Москва, РУДН, 2015.- 116 с.
3. Требования к содержанию комплексного экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и Основам законодательства Российской Федерации. Санкт-Петербург – Москва, «Златоуст» - РУДН, 2015 – 48 с.
4. История России. Учебное пособие для подготовки иностранных граждан к экзамену. Авторский коллектив. – Москва: РУДН, 2014. – 173 с.
5. Основы законодательства Российской Федерации. Учебное пособие для подготовки иностранных граждан к экзамену. Авторский коллектив – Москва: РУДН, 2014 – 178 с.

**Esina Zoia Ivanovna**

### **Programmes of Continueing Education in the Process of Teaching Russian**

В статье рассматриваются Программы обучения русскому языку как иностранному слушателей курсов в рамках дополнительного образования. Слушателями курсов являются различные категории иностранных граждан. Предлагаются Программы обучения разных уровней, входящих в

Российскую систему сертификационных уровней, а также специальные Программы для обучения трудовых мигрантов.

The article presents the Programmes of Continueing education in the process of teaching Russian. During study foreign sitizens obtain knowledges of different levels of TORFL. There are other Programmes for teaching working migrants Russian as foreign, History of Russian Federation and Base of Legislation.

**Ключевые слова:** программы, дополнительное образование, курсы, изучение русского языка, слушатели – иностранные граждане.

**Key words:** programmes, continueing education, courses, study Russian as foreign, different groups of students.

Л.Н. Асташина

**Алтайский государственный технический университет им. И.И.**

**Ползунова**

М.Л. Левченко

**Алтайский государственный медицинский университет**

## **ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ МЕЖДУ АЛТАЙСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ ИМЕНИ И.И. ПОЛЗУНОВА И УПРАВЛЕНИЕМ НАУКИ И ТЕХНИКИ (СУАР, КИТАЙ)**

В настоящее время китайско-российские отношения находятся на самом высоком уровне за всю историю развития отношений между двумя странами. Нравственные нормы поведения и социально-философские представления народов Китая и России во многом схожи. Выявление сходства и различий в наиболее благоприятный период развития отношений между двумя культурами способствует их всестороннему сближению и динамичному развитию.

Интерес к изучению русского языка в Китае всегда возрастал при улучшении отношений между Китаем и Россией. За последнее десятилетие Россия и Китай стремительно формируют взаимовыгодные условия для развития экономических, политических и культурных связей на новом уровне; наиболее заметны шаги в энергетической, торговой и образовательной сферах. Динамично развивающееся двустороннее торгово-экономическое сотрудничество мотивирует изучение русского языка в Китае и китайского языка в России.

Важным каналом распространения русского языка за рубежом является трудовая миграция в Россию граждан из стран СНГ, а также дальнего зарубежья. Она носит в основном маятниковый характер и в силу этого способствует увеличению численности знающих русский язык в этих странах. Речь идет о миллионах трудовых мигрантов (преимущественно рабочих, а также предпринимателей-«челноков», реже — специалистов) из бывших советских республик, Китая, Вьетнама, Турции [1].

Русский язык — это национальный язык граждан РФ, основной язык международного общения в центральной Азии, в Восточной Европе, в странах бывшего Советского Союза, один из рабочих языков ООН. На севере, западе и северо-востоке КНР русский язык пользуется популярностью как второй язык. Согласно переписи 2004 года, на русском языке говорят более 600000 человек в КНР [1].

Историю возникновения интереса к изучению русского языка в Китае можно проследить со времен Династии Цин. С целью подготовки дипломатов-переводчиков с русского языка на китайский и с китайского на русский начали преподавать русский язык.

В 1708 году при Министерстве образования было открыто отделение по изучению русского языка.

В середине XIX века был создан Институт единого языка, куда входило три отделения – русского, английского и французского языка.

Очередной этап в распространении русского языка связан с именами писателей Лу Синя и Ба Дина, которые стали заниматься переводом русской литературы.

С 30-х годов XX века китайский народ получил возможность более подробно познакомиться с русским языком и литературой. В то время большую роль в распространении русского языка сыграло укрепление связей между Китаем и СССР.

В 50 годах прошлого века после создания КНР установились добрососедские отношения между Китаем и Советским Союзом, что способствовало усилению интереса к русскому языку.

По экспертным оценкам, в России постоянно находятся более полумиллиона китайских граждан, занимающихся преимущественно торговлей и приобретающих в ходе своей деятельности устойчивые языковые навыки.

В начале 90-х годов прошлого века всестороннее сотрудничество между Китаем и Россией и непрерывное развитие торговли с другими странами СНГ привело к повышенной востребованности русистов в Китае. В 300 вузах КНР около 30 тысяч студентов изучают русский язык как иностранный. В разных регионах РФ созданы образовательные центры, факультеты и отделения для подготовки иностранных граждан, которые снискали популярность у обучаемых из Поднебесной.

В России китайским студентам приходится не только осваивать трудности русского языка, но и особенности жизни русского народа, духовно-нравственный опыт предшествующих поколений, вместе с тем происходит адаптация к особенностям климата и природы, социально-экономическим переменам, культурным реалиям.

В марте 2013 г. в ходе переговоров с президентом России Владимиром Путиным глава КНР Си Цзиньпин впервые за многие годы международного сотрудничества КНР и РФ назвал Россию «дружественной страной», а не «ближним соседом».

Многолетнее сотрудничество Управления науки и техники (СУАР, Китай) и Алтайского государственного технического университета (Барнаул, Россия) – это одна из составляющих наших дружественных отношений.

1 сентября 2005 г. в Барнауле на подготовительном факультете для иностранных граждан Алтайского государственного технического университета (АлтГТУ) впервые начали заниматься восемнадцать китайских стажёров из СУАР по дополнительной образовательной программе «Русский язык и основы переводческой деятельности» – Ли Янь, Ли На, Байхэтияэр Даути, Дэн Чжэн, Гулина Аймайти, Хасы, Ван Яньли, Хамулати, Пен Вэньцин, Юэ Пин, У Ли, Чжан Сян, Чэнь Цян, Лю Цзюнь, Лю Янь, Ли Ми, Шатанати Шамудин, Юй Цзин. Это были и преподаватели китайских университетов, и переводчики, и сотрудники различных фирм.

Цель программы – углубленное изучение русского языка, получение дополнительных знаний, умений и навыков, предусматривающих владение переводческой деятельностью, повышение квалификации специалистов в целях их адаптации к новым экономическим и социальным условиям и ведения новой профессиональной деятельности, в том числе с учетом международных требований и стандартов.

В программу входили следующие дисциплины:

- «Стилистика русского языка и культура речи»;
- «Практический курс профессионально ориентированного русского языка»;
- «Теория перевода»;
- «Практический курс профессионально ориентированного перевода»;
- «Страноведение»;
- «Русская литература»;
- «Этика общения, русские нравы и обычаи»;
- «Лексикология русского языка»;
- «Введение в языкознание»;
- «Теоретическая грамматика русского языка»;

- «Аудирование, реферирование на материалах газетно-публицистического стиля».

В программу были включены курсы по выбору студентов:

- «Психология делового общения»;
- «Международное коммерческое дело».

По просьбе стажеров были выделены дополнительные часы для чтения курса «Искусство стенографии русского языка», а также чтения лекций по экономике, технике, торговле, искусству, тематика которых была согласована с руководством группы. Тематика лекций приглашенных специалистов по выборочным отраслям экономики и искусству: «Продукция сельхозпроизводства (мясо, мясо птицы, молоко, овощи, грибы)», «Технологии и сырье для пищевой и перерабатывающей промышленности», «Продукты питания (мясные и колбасные изделия; растительные и животные масла; рыба, морепродукты; мучные кондитерские изделия; слабоалкогольные и безалкогольные напитки; мед, продукция пчеловодства; джемы, варенья, компоты; продукты глубокой заморозки; полуфабрикаты, консервированная продукция; мука, макароны, макаронные изделия; крупа, крупяные изделия, хлопья, зерно и зернопродукты; сыроделие, масло, молочная промышленность), «Упаковка, Тара. Этикетка» (кафедры пищевого факультета АлтГТУ), «Ветеринария (средства защиты животных, современные биоветпрепараты, корма, витамины)», «Наука для агропромышленного комплекса России», «Крестьянские и фермерские хозяйства» (кафедры Алтайского государственного аграрного университета), «Основные формы юридических лиц», «Правовые основы бизнеса» (кафедра мировой экономики АлтГТУ), «Религия: Христианство. Крещение Руси как явление культуры. Кирилл и Мефодий» (кафедра культурологии АлтГТУ). Приглашенные специалисты не только читали лекции, но и общались в неформальной обстановке, что способствовало повышению уровня владения русским языком. Кроме того, для стажеров были организованы экскурсии на

кондитерскую фабрику, молочный комбинат, завод винно-водочных изделий, в различные музеи города Барнаула.

Стажеры познакомились с процессом производства разных товаров, что способствовало обогащению словарного запаса, в свою очередь возникла большая потребность в диалоге – одном из важных средств обучения русскому языку как иностранному, к тому же они познакомились со знающими свое дело русскими специалистами, что вызвало уважение к людям, расширило их представление о духовном облике русских людей, так доброжелательно встретивших их и поделившихся практическим опытом в избранных ими специальностях.

Образовательная программа АлтГТУ «Русский язык и основы переводческой деятельности» совершенствовалась на протяжении десяти лет. В настоящее время по профильным дисциплинам, включенным в программу, были разработаны образовательные стандарты и изданы пособия по страноведению, русской литературе, этике общения, лексикологии русского языка.

Среди курсов по выбору появились авторские курсы преподавателей: «Лексика ограниченного употребления» (Андреева О.Н.), «Русский глагол» (Аксенова Г.Н.).

В 2012 году в практический курс русского языка был включен «Практикум речевого общения», предполагающий общение с носителями русского языка. Занятия проходят в виде импровизированной беседы с носителями языка, в результате которой студентам надо составить общее представление о собеседнике, особенностях его речевого поведения. Изучаемые на занятиях по практике речи разговорные темы определяют выбор собеседника.

Занятие, следующее за встречей с носителем языка, посвящено детальному анализу стенограммы разговора, в процессе которого отмечаются особенности разговорных конструкций, словообразовательных моделей, использования определенной лексики и т.д. Через общение с русскими

происходит осмысление реалий новой для студентов-иностранцев культуры, формируются фоновые знания, присущие носителям языка и отсутствующие либо иначе трактуемые в иноязычной культуре, происходит знакомство с невербальными средствами общения, отражающими особенности национальной ментальности носителей языка, изучаются тактики речевого поведения в различных ситуациях межкультурного общения [7].

В России у студентов-иностранцев есть возможность общаться с русскими на улице, в общественных местах, но наиболее тесное общение происходит на практикумах русского языка. На практикум приходят люди разного возраста, работающие в разных областях деятельности или учащиеся вузов и школ. Это позволяет студентам-иностранцам приобрести опыт свободного общения с носителями русского языка и получить представление о многообразии русских характеров. Общаясь с русскими, студенты узнают о предпочтениях русских граждан.

В своем выступлении на международной студенческой конференции одна из стажеров СУАР назвала в числе основных глубинных свойств русского народа свободолюбие и мужество, силу воли и терпение, открытый характер и широту натуры, гостеприимство и щедрость, воспитанность и внутреннюю культуру.

«У русских аристократические манеры. Поход в театр для них – праздник. Они надевают стильные костюмы и нарядные платья. Театралы стараются не пропустить ни одного нового спектакля».

Иностранцам трудно привыкнуть к тому, что водители уступают дорогу прохожим. Люди здесь живут спокойно. В транспорте, в магазине, в ресторане и в любых общественных местах люди ведут себя прилично. Всех китайцев, которые побывали в России, заражает стремление русских показать высокий уровень своей культуры. Хорошие манеры подразумевают тихий голос, сдержанные жесты и классический стиль в одежде. Каждому поколению внушают, что старших надо уважать, и каждый ребенок знает, что пожилым людям положено уступать место в автобусе (там отведены

специальные места для инвалидов и пассажиров с детьми). В настоящее время молодые люди зачастую игнорируют это правило.

С другой стороны, русские не станут стесняться выразить обуревающие их чувства в общественном месте. Например, если им не нравится, как их обслуживают в кафе или торговых центрах, они часто высказывают то, что думают.

Непонятым может показаться студентам-иностранцам и то, что русские продавцы редко улыбаются покупателям. А если покупать товар перед окончанием рабочего дня, продавцы обязательно предупреждают, что магазин закрывается и надо быстро делать покупку. В Китае продавцы терпеливо ждут, когда покупатель закончит выбор и купит нужный товар. Они работают сверхурочно не только из-за денег, но и потому, что в Китае все считают клиента богом.

Langust Agency в статье «Система ценностей» предлагает бытующее среди русских мнение: «Русские не особенно ценят деньги. С деньгами лучше, чем без них, потому что бедность — это крайне неприятно. Но иметь много денег — нехорошо. У людей честных много денег быть не может — по крайней мере, если они не эстрадные звёзды или чемпионы по теннису. Никогда не хвалитесь, что у вас водятся деньги, куда лучше жаловаться, что вам не хватает денег от получки до получки и регулярно приходится одалживать деньги у соседа» [5]. Жителям Поднебесной подобное отношение к богатству непривычно.

Приходящие на занятия гости рассказывают о своем хобби, многие любят петь или танцевать, особенно молодые люди. Они не стесняются показать свое умение.

Если у русских плохое настроение, они не скрывают своих эмоций. А для китайца важно не показывать то, что чувствуешь, демонстрируя окружающим лишь свое удовлетворение.

Когда иностранцы своими глазами видят, как русские купаются в холодной воде при температуре минус 30 градусов в день Крещения, они

бывают шокированы. Но так велико было желание китайских стажеров понять русскую душу, что среди них нашлись отважные представители сильного пола, которые присоединились к купанию в проруби.

Многие стажеры проявляют интерес к научно-исследовательской работе. Впервые в I Всероссийском смотре научных и творческих работ иностранных студентов и аспирантов в городе Томске в 2007 году принял участие стажер из СУАР Ли Синь Фэн.

С 2011 года стажеры Управления Науки и Техники успешно выступают с научными докладами на ежегодной международной научно-исследовательской студенческой конференции в АлтГТУ.

В 2014 году доклад стажера СУАР Фэн Цзылуна был отмечен дипломом 1 степени на международной конференции, организованной Московской академией предпринимательства при правительстве г. Москва.

В 2012-14 гг. стажеры принимали участие в международном интернет-конкурсе переводчиков «Музыка перевода — V». В 2014г. перевод Фэн Цзылуна был отмечен дипломом первой степени в номинации «Перевод публицистического текста». В номинации «Вокруг света» Ли Вэнь заняла третье место в конкурсе «Музыка перевода — VI».

Итак, составляя представление об особенностях характера русского народа, китайские стажеры и китайское общество в целом получают возможность учитывать интересы дружественной страны в разных областях межкультурного взаимодействия. Таким образом, это может оказать влияние не только на тех, кто изучает русский язык в России, но и на их семьи, компании, в которых они работают. Это может создать условия для развития международных связей, поможет избежать предвзятости в политических, социальных оценках и промахов в собственных высказываниях, поведении обучаемых.

## Список литературы

1. Арефьев А., Сколько людей говорят и будут говорить по-русски? / Электронная версия бюллетеня «Население и общество» - Полит. ру/

[Электронный ресурс]. URL: <http://polit.ru/article/2006/08/17/demoscope251/> (дата обращения: 18.04.2015).

2. Буров В.Г., Китай и китайцы глазами российского ученого. — М., 2000. — 206 с.

3. Россия - Китай в 2012 году. /Сайт общества российско-китайской дружбы [Электронный ресурс]. URL: <http://orkd.ifes-ras.ru/index.php?mact=News,cntnt01>

4. Пань Шугуань. Изучение русского языка в Китае. [Электронный ресурс]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/izuchenie-russkogo-yazyka-v-kitae>

5. Эти странные русские. Система ценностей. [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.langust.ru/review/xenorus2.shtml#top>

6. Газета «Правда» про русскую душу и русский характер. [Электронный ресурс]. - URL: <http://kprf.ru/content/106601.html>

7. Аксенова Г.Н., Андреева О.Н., Асташина Л.Н., К вопросу о создании условий мотивированного обучения. Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактические аспекты профессиональной подготовки переводчиков: материалы III научн.- практич. интернет-конф. с междунар. участием: (вестник Тульского гос. университета «Лингвистика и лингводидактика») - Тула: Изд-во ТулГУ, 2014. — С. 216-222.

**Аннотация** В статье рассматриваются актуальные проблемы межкультурной коммуникации в сфере образования. Авторы статьи обращают внимание на преимущества дополнительного образования при изучении русского языка как иностранного в рамках сотрудничества между Алтайским государственным техническим университетом имени И.И. Ползунова и Управлением науки и техники (СУАР, Китай). В исследовании уделяется внимание формированию коммуникативной компетенции, позволяющей обучаемым адаптироваться в реальном межкультурном взаимодействии. Авторы делятся опытом организации курса по обучению речевому общению и приводят пример интереса обучаемых к разным

аспектам образовательной программы «Русский язык и основы переводческой деятельности».

**Ключевые слова:** межкультурная коммуникация, образовательная программа, дополнительное образование, речевое поведение, коммуникативная компетенция.

**COOPERATION BETWEEN THE ALTAI STATE TECHNICAL  
UNIVERSITY NAMED AFTER I.I. POLSUNOV AND ADMINISTRATION  
OF SCIENCE AND TECHNOLOGY (SUAR, CHINA)**

L.N. Astashina

**Altai State Technical University after I.I. Polzunov**

M.L. Levchenko

**Altai State Medical University**

**Abstract** The article is devoted to actual problems of intercultural communication in educational sphere and students' involvement in extracurricular activities in Russian as a Foreign Language training in the . Ways of forming communicative competence to help students adapt to the real cross-cultural interaction are examined in the article. The authors share the experience of the course in speech training organization and give the example of students' interest in some aspects of the one-year educational program —Russian Language and Translation Basics.

**Key words:** intercultural communication, educational program, extracurricular activities, verbal behavior, communicative competence.

Astashina Liubov Nickolaevna, Associate Professor, Department of Russian as a Foreign Language, Altai State Technical University after I.I. Polzunov, Barnaul, Russia

Levchenko Marina Leonidovna, Ph.D in Philology, Associate Professor, Department of Foreign Languages with the Course of Latin, Altai State Medical University, Barnaul, Russia

## СОЗДАНИЕ СРЕДЫ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В УСЛОВИЯХ СОВРЕМЕННОГО ВУЗа

С момента своего возникновения университеты развивались как центры формирования межкультурного диалога. Их роль никогда не ограничивалась получением и распространением знаний. Они были местом не только зарождения свободомыслия, политической активности, но и оказывали значительное влияние на развитие общества. Одновременно они являлись и носителями уникальной корпоративной культуры, отражающей особенности развития как самого университета, так и той страны, на земле которой они находились. В их стенах жили вненациональные понятия, такие как знание, интеллект, толерантность, что делало характер университета открытым. Без лучших университетов мира облик современной мировой культуры в значительной степени был бы иным.

В современных условиях значение университетов многократно усиливается. Университеты XXI века – это не просто многонациональные образовательные центры, дающие качественные знания, но и научные, интеллектуальные и культурные центры, готовящие элиту для общества. Экономический рост и конкурентоспособность страны в мире всё больше зависят от знаний, и ключевую роль в этом контексте играют университеты. Ведущие вузы мира ориентируются на транснациональное обучение, подготовку специалистов в условиях глобальной экономической, межкультурной коммуникации.

Межэтнический диалог формируется, в частности, в студенческой среде, которая является одной из наиболее интенсивных зон межнациональных контактов. В вузах встречаются представители самых разных народов и континентов, вступают в диалог различные системы мировосприятия и миропонимания. Будущие специалисты находятся на рубеже культур,

взаимодействие с которыми требует от них диалогичности, понимания, уважения к культурной идентичности других людей.

Нынешние выпускники университетов выходят на динамично развивающийся рынок труда, приобретающий глобальное измерение, где крупные мировые компании испытывают потребность в специалистах, способных к эффективному взаимодействию внутри поликультурного социума для решения профессиональных задач. Современное студенчество как будущая интеллектуальная элита страны может и должна стать активным проводником мультикультурности, гарантируя тем самым стабильное развитие общества без шовинизма и расизма. Все эти тенденции накладывают отпечаток на подготовку будущих специалистов. В связи с этим сегодня возрастает миссия многонационального вуза, в которой находят отражение ключевые идеи воспитательного процесса:

- воспитание патриота своей страны и гражданина мира;
- формирование у будущих специалистов целостной картины мира;
- приобщение к достижениям мировой культуры, несущим идеалы гуманизма, демократии, толерантности, дружбы народов;
- воспитание молодежи, способной успешно работать в любой стране мира и проявлять свои творческие возможности в условиях взаимосвязи цивилизаций и многообразия культур.

Важным каналом формирования межкультурной коммуникации студентов, молодых ученых является академическая мобильность. Истоки ее относятся к средневековью. Уже к XIV в. в европейских университетах сложилась особая категория странствующих студентов, которые перебирались из одного университета в другой. Они передвигались от Болоньи до Парижа и Оксфорда, тем самым университетское образование переступало пределы национальных, культурных границ. Отсюда и возникновение термина «Алма-матер» – родной университет. В XXI веке академическая мобильность является одним из приоритетных направлений деятельности вузов. Целью ее является не только повышение качества

образования, но и улучшение взаимопонимания между различными народами и культурами, воспитание нового поколения, подготовленного к жизни и работе в международном информационном сообществе.

Большой вклад в межкультурный диалог вносит крупнейший вуз Беларуси, каким является Белорусский государственный университет. На всем протяжении своего более чем 90-летнего существования он ищет и находит новые подходы к активному сотрудничеству через образование, науку и культуру. Об этом свидетельствует его участие в Евразийской ассоциации университетов, Университетской сети Центрально-Европейской Инициативы, Белорусской Ассоциации Содействия ООН, Международной Ассоциации по обмену студентами для получения технических навыков (IAESTE), Международном центре исследований и сотрудничества в восточной и юго-восточной Европе (CIRCEOS), Международной ассоциации преподавателей русского языка как иностранного (МАПРЯЛ) и др. Такое широкое участие БГУ в различных ассоциациях и программах является необходимым условием для академической мобильности вуза, формирования качественно новых трудовых ресурсов, способных занять достойное место не только в отечественной экономике, но и на мировом рынке труда, доступа к более качественным образовательным программам.

Важным каналом межкультурного диалога студенчества являются академические обмены, которые реализуются в соответствии с договорами между БГУ и вузами-партнерами, международными фондами и др. Ежегодно более 350 студентов выезжает на стажировки за границу по разным образовательными и научным проектам. Так, с 2007 г. БГУ принимает активное участие в программе академических обменов «Эразмус Мундус», в частности, в семи ее проектах, в программе IAESTE – ассоциации по обмену студентов технических специальностей [1].

Большой популярностью среди студентов пользуется новый вид академической мобильности – включенное обучение, которое предполагает продолжение иностранными студентами обучения в другой стране. В БГУ в

рамках имеющихся международных договоров его проходят студенты из Германии, Польши, Чехии, Китая. Отечественные студенты имеют возможность учиться в Германии, Болгарии, Сербии, Китае, Чехии, Японии [2,4]. Учеба как в Беларуси, так и за рубежом позволяет студентам улучшить свой уровень владения иностранным языком, углубить свои теоретические знания, лучше узнать страну изучаемого языка, ее историю и культуру, познакомиться со своими зарубежными сверстниками.

Важнейшим средством получения нового знания, приобщения к другой культуре является язык. Для современного специалиста владение иностранным языком, в том числе и русским, становится одним из условий не только его профессиональной компетенции, но и средством межличностного, межкультурного, межнационального, межгосударственного общения. Понимая это, ЮНЕСКО провозгласило XXI век – веком полиглотов, рассматривая язык как явление духовной жизни человечества, которое способствует процессу коммуникации, социализации, социокультурной адаптации.

Современная языковая картина в мире свидетельствует о реальной популярности русского языка [4]. Он не только является одним из наиболее изучаемых языков за рубежом, но и способом приобщения к русской культуре. О значимости его вклада в мировую культуру свидетельствует появление по решению ООН в международном календаре с 2010 г. Дня русского языка, который отмечается в день рождения великого русского поэта А.С. Пушкина.

Глобальные изменения, происходящие в мире, вносят значительные коррективы и в мотивацию изучения русского языка как иностранного. Возрастающий интерес зарубежного бизнеса к расширению и развитию экономических, деловых отношений с Россией, а также с Беларусью, в которой русский язык наравне с белорусским является государственным, вызвал стремительный рост заинтересованности в его изучении. Новыми каналами его распространения являются сегодня туризм и наука.

Университеты сегодня являются уникальным социальным институтом, где формируются два типа знания – знание как наука и знание как культура. Реализуя этот принцип, в них ведется не только профессиональная подготовка специалистов в различных областях, но воспитывается и исследовательская культура студентов и молодых преподавателей. В последние годы белорусские вузы, в том числе и БГУ активно интегрируются в европейское и евразийское научно-образовательное пространство. Это проявляется в расширении таких форм международного сотрудничества, как участие в научных проектах, система научных грантов, стажировки и командировки преподавателей, участие сотрудников и студентов в международных научных, научно-методических конференциях и семинарах и т.д. В настоящее время БГУ имеет 367 международных договоров о сотрудничестве с зарубежными вузами, научно-исследовательскими учреждениями, международными организациями в различных регионах мира [3]. Таким образом, активное участие преподавателей и студентов в научных и методических конференциях, симпозиумах и семинарах, проводимых за рубежом, разработка совместных исследований, участие в различных проектах является не только индикатором интеграции БГУ в мировое научно-образовательное пространство, но и способствует развитию межличностного диалога, взаимопониманию между учеными и будущими специалистами разных стран.

В целях творческого диалога студентов ежегодно с 2003 г. в Международный День студента 17 ноября проводится Фестиваль иностранных студентов, обучающихся в высших учебных заведениях Республики Беларусь, «F-ART.by». Целью его является формирование единого творческого и коммуникативного пространства иностранных и белорусских студентов. Фестиваль помогает студентам представить разнообразие культур, способствует формированию адекватности в восприятии мира и толерантному отношению к иной культуре, содействует освоению ценностей как национальных, так и интернациональных,

формирующих личность как гражданина своего Отечества, так и гражданина мира. Фестиваль охватывает все высшие учебные заведения страны и включает такие культурно-просветительские мероприятия:

- тематические концерты программы «Мы разные, но мы – вместе!»;
- презентации национального костюма «Орнаменты стран – в орнаменте мира!»;
- выставки-презентации предметов быта «Мир, в котором мы живем»;
- презентации национальной кухни «Национальные культурные традиции»;
- фотогалереи и видеопозаказы «Мир через объектив».

В контексте диалога культур представляет интерес опыт работы факультета доуниверситетского образования БГУ. В целях формирования межкультурной компетентности студентов-иностранцев на факультете используются различные виды и формы поликультурного воспитания. Особого внимания заслуживает работа по подготовке иностранных слушателей к участию в республиканском фестивале «Дни русского языка и белорусской культуры». В последнем фестивале 2010 г. участвовало более 1000 иностранных студентов из 36 стран мира из всех вузов Республики Беларусь, а также гости из России и Украины. В рамках его проводился заключительный этап республиканской олимпиады по русскому языку как иностранному, выставка творческих работ, участие творческих коллективов иностранных студентов.

С целью погружения иностранных слушателей в социокультурную среду изучаемого языка, приобщения их к национальной культуре, традициям и обычаям белорусского народа на факультете проводятся разнообразные социокультурные мероприятия. Для слушателей организуются вечера «Давайте познакомимся», «Новый год по-белорусски», «Мисс ФДО», «ФДО – планета друзей». Завершает учебный год выпускной вечер, который называется «Русский чай».

В целях ознакомления иностранных слушателей с богатым наследием мировой и отечественной культурой на факультете организуется посещение театров и музеев г. Минска: Национального театра оперы и балета, Национального музея истории и культуры Беларуси, Музея истории Великой Отечественной войны, Национального художественного музея и др. Слушатели также совершают экскурсии в Беловежскую пушу, в город-герой Брест, гг. Заславль и Полоцк, на историко-культурный комплекс «Линия Сталина», в мемориальный комплекс «Хатынь» и др.

Таким образом, все возрастающее число международных проектов, академическая мобильность, включенное образование студентов вносят ощутимый вклад в развитие межкультурных связей, способствующих формированию толерантного поликультурного общества.

#### Литература

1. БДУ адкрыты для ўсяго свету // Універсітэт. – 2014. - №5. – С. 3.
2. БДУ ўпершыню ўвайшоў у 500 найлепшых універсітэтаў свету!// Універсітэт. – 2014. - №13. – С. 1.
3. Вынікі работы БДУ ў 2013/2014 навуч. г. і задачы на 2014/2015 навуч. г.: [3 даклада рэктара БДУ акадэміка Сяргея Абламейкі на пашыраным пасяджэнні Савета Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта 29 верасня 2014 г.] // Універсітэт. – 2014. - №14-15. – С. 2-3.
4. Грибоедова А. /А. Грибоедова. Новости // Русский язык за рубежом. – 2013.- №2. – С. 49.

#### Аннотация

В статье раскрывается роль и значение университета в формировании поликультурной личности современного специалиста. Анализируется опыт работы БГУ, который способствует формированию межкультурного диалога, а именно участие университета в международных программах и проектах, академическая мобильность и включенное обучение студентов, стажировки и

командировки преподавателей и учащихся, участие в международных симпозиумах и конференциях и т.д. Особо подчеркивается значимость языка, в том числе и русского как иностранного, как средства межличностного, межкультурного, межнационального общения.

The article is about the role and importance of the university in the formation of a modern graduate's polycultural personality. We analyze Belarussian State University's experience which contributes to the formation of an intercultural dialogue, that is the university's participation in international programmes and projects, academic mobility, apprenticeships of professors and students, participation in international congresses and conferences, etc. We emphasize the importance of a language, including Russian as a foreign language as a means of interpersonal, intercultural, international communication.

Ключевые слова: межкультурный диалог, поликультурное образование, академическая мобильность, толерантность, язык как средство межкультурной коммуникации.

Key words: intercultural dialogue, polycultural education, academic mobility, tolerance, language as a means of intercultural communication.

УДК 378.016.811(1-87)

Леонтьева В.Л.

## **ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ПРИ СОВМЕСТНОМ ПРОЖИВАНИИ В ОБЩЕЖИТИИ СТУДЕНТОВ ИЗ РАЗНЫХ СТРАН**

В настоящее время увеличивается приток иностранных студентов в высшие учебные заведения Российской Федерации. Большинство абитуриентов сталкиваются с множеством проблем на начальном этапе обучения.

В первую очередь, студент, прибывший в чужую страну, испытывает трудности во время вхождения в учебный процесс. Это обусловлено тем, что необходимо привыкнуть к новым бытовым и климатическим условиям, к новой образовательной системе, к новой культуре и традициям, к новому языку общения, а также к интернациональному характеру учебных групп и потоков.

Иностранные студенты, приезжающие на учебу в Россию, живут, как правило, в общежитии. Это непростая ситуация даже для иногородних российских студентов. Для иностранных же студентов часто общежитие является камнем преткновения в адаптационном процессе. Во-первых, значительное количество из данного контингента ухудшает свои жилищные условия при приезде, во-вторых, общежитие – это не только временное место жительства для студентов, но и место для самостоятельных занятий, которые по данным методических расчетов должны занимать не менее 40% учебного времени.

Таким образом, одним из важных моментов для иностранных студентов, проживающих в общежитии, является формирование отношений с другими студентами, представителями самых разных стран, нахождение общих интересов.

С целью выявления и анализа конфликтов в студенческом общежитии был проведен опрос, в котором приняло участие 70 студентов из следующих стран: Ангола, Белоруссия, Гана, Германия, Замбия, Израиль, Иран, Канада, Китай, Ливан, Македония, Монголия, Сирия, Тунис, Турция, Франция, Чехия, Эквадор.

Респонденты являлись студентами Института международных образовательных программ Санкт-Петербургского государственного Политехнического университета.

Анкета была составлена на русском языке и содержала 14 вопросов. Студентам необходимо было рассказать о своих взаимоотношениях с однокурсниками, преподавателями и о проживании в общежитии. О том

насколько часто происходят конфликты с соседом по комнате, что именно может послужить причиной недопонимания между иностранцами и другое.

Опрос студентов проходил в два этапа. Первый этап состоялся в осеннем семестре, анкетирование проходило в виде очного интервью, студентам необходимо было предоставить личные данные (Ф.И.О. и возраст) и ответить на ряд вопросов.

Анализ результатов проведенного опроса показал, что в основной массе студенты не рассказывают о проблемах, возникающих при совместном проживании. Однако, предварительная информация, полученная из отдельных частных бесед и в целом информированность автора, указывали на несоответствие ответов респондентов истинному положению дел.

Была выдвинута гипотеза, что причина этого несоответствия кроется в форме проведения анкетирования.

Поэтому весной того же учебного года было проведено повторное анкетирование, но уже с помощью интернет-портала – [www.webanketa.com](http://www.webanketa.com), где для большей достоверности получаемой информации опрос проводился анонимно.

Следует отметить, что вопросы анкеты на всех этапах исследования не изменялись, допускали дополнения и комментарии, что позволило получить не только статистические данные, но и проследить эмоциональное отношение к предмету исследования.

Результаты опроса показали, что большинство студентов сильно скучали по дому, родным, друзьям, лишь в первое время после приезда, а затем постепенно адаптировались к новым условиям жизни в чужой стране, находили друзей и интересное занятие.

Одним из главных моментов студенческой жизни является формирование дружеских отношений с учебной группой. Порой это оказывается трудным не только для иностранных студентов, но и для российских в том числе.

Результат опроса показывает следующее: 9% отмечают плохие отношения в учебной группе, 43% нейтральные (общение лишь в рамках учебного процесса), 48% указывают на дружеские.

Во время учебы иностранные студенты общаются как с представителями своей национальности, так и с представителями из других народов и культур. Также коммуникация складывается и с российскими студентами (20% в основном взаимодействуют с представителями «своей» национальности; 30% -с другими иностранными студентами, остальные указали на ровное общение со всеми).

При совместном проживании в общежитии большинство студентов общаются как с соседями по комнате, так и с другими иностранными студентами, в том числе и с представителями своей национальности.

На вопрос о том, насколько часто студенты ссорятся между собой, ответ последовал следующий: 40 % респондентов отметили – «раз в месяц», 40 % – «раз в неделю», а 20% – «раз в день».

У подавляющего большинства студентов часто возникают противоречия при совместном проживании с соседями по комнате. Многие сразу же обсуждают случившийся конфликт, некоторые более терпимо относятся к возникшей проблеме, если это случилось однократно.

Далее студентам был задан вопрос о том, какие черты характера или поступки их соседей могут привлечь за собой возникновение конфликтов. Студенты выделили следующее:

- ✓ неопрятность;
- ✓ излишний шум;
- ✓ неуважение к чужому делу;
- ✓ лень;
- ✓ несоблюдение графиков (уборок и др.).

Только 10% опрошенных отметили – «все нравится».

Вопросы анкеты содержали в себе и раскрытие понятия «дискриминация». Подавляющее большинство студентов (85 %) отметили,

что никогда не сталкивались с этим, и только 15 % отметили случаи унижения и усмешек со стороны сожителей по личностным причинам. Причины дискриминации могут быть разными: возраст, внешний вид, национальность, раса.

Иностранные студенты испытывают ряд трудностей в чужой стране, когда у них возникают проблемы, для решения которых нужна помощь со стороны юриста, врача, или психолога, в зависимости от конкретной ситуации. Большинство иностранцев не знают, что предпринять в таких случаях, и становятся более агрессивными и раздражительными по отношению к окружающим.

Но есть и другие причины недопонимания между студентами, а именно недостаточное знание русского языка, Несогласующиеся манеры поведения из-за мульткультурных различий, а также несовпадение культурных традиций.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что предпосылками конфликтов между студентами в общежитии могут служить не только определенные поступки и поведение, но и личностная неприязнь, возникающая по причинам, не зависящих от самого человека.

Иностранцам студентам приходится нелегко сосуществовать со своими соседями по комнате, которых сами они в большинстве случаев выбрать не могут.

Одним из самых очевидных противоречий между студентами во время проживания является то, что они не всегда могут договориться о времени приема гостей и времени отдыха и сна. Очень многие любят приглашать друзей и знакомых в позднее время к себе домой, но не всегда принимают во внимание то, что помимо них в комнате живут и другие студенты, которым необходимо рано просыпаться, чтобы успеть на занятия.

После повторяющихся жалоб со стороны студентов в связи с данной проблемой, администрация общежития запретила прием гостей после 23:00

часов. Но некоторых иностранных студентов это правило не останавливает и до сих пор.

Во время совместного проживания, тем не менее, возникает много конфликтов на почве друзей и знакомых, которые довольно часто приходят в гости, включают громкую музыку и не обращают внимания на просьбы соседей сделать звук тише.

Приготовление пищи на кухне также проходит не без конфликтных ситуаций. В основном респонденты рассказали о том, что помещение почти никогда не проветривают, и так как блюда готовятся национальные, то их специфический запах не всеми воспринимается. Многие студенты вдобавок отметили, что за время проживания в общежитии пропало немало посуды и кухонных принадлежностей.

Также в связи с тем, что кухня слишком тесная для большого количества проживающих, некоторые студенты покупают электрические плиты и размещают в своей комнате, что приводит к еще большим конфликтам между соседями.

Многие респонденты пожаловались на отсутствие уважения к чужому мнению. Когда студент чувствует себя плохо, ему хочется тишины и покоя, но его сожитель, тем не менее, приводит в комнату свою подругу/друга и тот зачастую еще и остается переночевать.

Также студенты отметили большим недостатком своих соседей – нечистоплотность. В большинстве случаев и комнату, и общую кухню приходится убирать одним и тем же студентам.

Но почве взаимного неуважения редко, но случаются и драки.

Не смотря на конфликты между некоторыми студентами, есть и те, у кого за долгое время совместного проживания ни разу не возникало разногласий с сожителями.

Итак, на вопрос о том, какие отношения у иностранных студентов в общежитии друг с другом, ответы были следующие: 45 % респондентов

отметили, что все «замечательно», 38 % – «нормальные» отношения, а 17 % опрошенных выбрали вариант – «как они ко мне, так и я к ним».

Многим студентам в общежитии необходима помощь психолога при возникновении конфликтов с сожителями. Администрация вуза, таким образом, может создать «Комитет по управлению конфликтами в студенческом общежитии», куда студенты могли бы обращаться со своей проблемой и получать необходимые советы.

Если в данном вопросе обратиться к опыту зарубежных учебных заведений, то там, например, при необходимости студенты могут получить консультацию психолога на сайте своего колледжа или университета, а также на различных сайтах, таких как [www.sideroad.com](http://www.sideroad.com), [www.collegeconfidential.com](http://www.collegeconfidential.com), [www.studentnow.com](http://www.studentnow.com). Там же студенты могут встретить статьи, посвященные проблемам заселения в общежития, конфликтам с соседями по комнате и администрацией и т.д.

Также большую помощь студентам во время адаптации и дальнейшего проживания в чужой стране, могут оказывать студенты старших курсов из их родной страны. Это помогло бы на начальном этапе обучения сориентироваться в новом городе, в новом учебном заведении с другой системой образования, и помогло бы найти новых друзей довольно быстро.

Для преодоления противоречий среди студентов в зарубежных странах администрация общежития проводит специальное анкетирование, чтобы определить наличие вредных привычек и режим дня. Далее подбор осуществляется с помощью компьютерной программы, а также с учетом конкретных выборов студентами друг друга в качестве соседей по комнате.

Такой метод расселения приемлем и для студентов Института международных образовательных программ, так как это помогло бы заранее избежать очевидных проблем.

Кроме того, студентам следует между собой четко определить правила совместного проживания. Например, заранее говорить друг другу о гостях, или напротив, предупреждать об экзаменах, чтобы в эти дни было поменьше

шума и посторонних людей. Если установить конкретные нормы на начальном этапе проживания, то в дальнейшем будет возникать меньше проблем.

Многие студенты всегда готовы пообщаться друг с другом, познакомиться поближе, узнать подробнее о принятых традициях и культуре своих сожителей. Поэтому одним из способов преодоления конфликтов является организация совместного досуга (экскурсия, поход в театр и др.), а также организация всевозможных спортивных соревнований (не только по футболу, но и по регби, и теннису).

Процесс адаптации к студенческой жизни довольно трудный для российских студентов, и конечно, он еще более сложный для иностранных обучающихся.

Студенты должны в короткие сроки привыкнуть к бытовым и климатическим условиям новой страны, к новой системе образования, к интернациональному характеру учебных групп.

По результатам опроса выяснилось, что интернациональность обучающихся, разные культуры и традиции, разные языки общения – все это далеко не все причины для возникновения всевозможных противоречий и конфликтов, которых порой не избежать. Студенты сталкиваются и с рядом других проблем: разный режим дня, общая кухня и ванная комната, неуважение к чужому мнению.

Существуют различные межличностные стили разрешения конфликтов: уклонение, сглаживание, принуждение, компромисс и решение проблемы.

Основным методом урегулирования конфликтов является создание «Комитета по управлению конфликтами в студенческом общежитии», где студенты смогут решать проблемы с помощью профессионалов за короткие сроки.

Также следует создать и интернет-портал, где студенты смогут получить консультацию психолога и ознакомиться со статьями, посвященными проблемам совместного проживания.

Иностранцам обучающимся помогла бы и помощь студентов старших курсов, для нахождения новых друзей и знакомых и для решения учебных проблем.

Для преодоления противоречий среди сожителей может способствовать новая система расселения студентов, например, по вредным привычкам.

Одним из способов разрешения конфликтов является организация мероприятий для совместной деятельности, что помогает студентам ближе познакомиться друг с другом и узнать о традициях и обычаях разных национальностей. Этому направлению работы в Институте международных образовательных программ уделяется особое внимание.

**УДК 378.1 377**

**Виноградова Т.В., Гайсин В.А., Кулинкин Б.С., Тишков А.В., Яицкий А.Н.**

**ОПЫТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА  
ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ОТДЕЛЕНИИ ПСПБГМУ ИМ. АК. И.П.  
ПАВЛОВА**

В данной работе излагается опыт оптимизации обучения иностранных студентов в ПСПБГМУ им. ак. И. П. Павлова, осуществляемый на основе проекта Концепции экспорта образовательных услуг Российской Федерации на период 2011 – 2020 гг [1]. Как известно Концепция экспорта образовательных услуг Российской Федерации определяет принципы, основные цели и задачи Российской Федерации в области предоставления образовательных услуг иностранным гражданам в России и за ее пределами.

Экспорт образовательных услуг в настоящее время является одним из приоритетных направлений внешней политики нашей страны, способствующий укреплению внешнеэкономической и политической стабилизации России, популяризации в иностранных государствах российской науки, образования, культуры и русского языка. Планируется дальнейшая активация программ подготовки специалистов для зарубежных стран. Особое место уделено медицине.

ПСПбГМУ им. ак. И.П.Павлова является старейшим вузом России. За 115 лет своего существования накоплен богатейший опыт преподавания. С 1946 в Университете осуществляется подготовка иностранных граждан для дальнейшего обучения в медицинском вузе. За неполные 70 лет международной образовательной деятельности университет обучил медицинским специальностям представителей многих стран Европы, Азии, Америки. В настоящее время в университете обучаются студенты из более чем 70 стран мира (Бразилии, Ирана, Ирака, Египта, Китая, Сирии, Монголии, Греции, Марокко, Туниса, США, Финляндии и т.д.) В ряде случаев сохраняется преемственность поколений. Подчас студентами становятся дети и внуки ранее обучавшихся.

Подготовительное отделение для иностранных граждан является структурным подразделением факультета иностранных студентов университета. Задачами подготовительного отделения являются:

1. Обучение иностранных учащихся русскому языку (бытовому, культурному и языку будущей специальности).
2. Освоение научного стиля речи в рамках основных предметов вуза с медико-биологическим профилем (биология, химия, медицинская физика, информатика).
3. Подготовка к уровню требований российских программ обучения по основным предметам и коррекция пробелов знаний по общеобразовательным дисциплинам

4. Формирование у учащихся уважительного отношения к культуре страны, ее истории, традициям.
5. Воспитание толерантности к представителям разных стран, их религиозным и национальным особенностям.
6. Адаптация к жизни в стране, городе, университете.
7. Обучение правилам паспортно-визового и миграционного режимов.

Процесс формирования студента многонационального вуза начинается с подготовительного отделения и является очень сложным и ответственным. В процессе работы с иностранным контингентом с начала создания подготовительного факультета накоплен большой методический материал. К числу особенностей преподавания на подготовительном отделении можно отнести следующее:

1. Сохранение принципа многонациональности. Группы обучающихся формируются из студентов прибывших из разных языковых стран. Наличие при этом одного языка-посредника – русского в значительной мере сокращает период обучения.
2. Для учащихся создано и включено в тематику занятий по русскому языку адаптированное руководство по миграционному учету, освоению правил миграционного учета и визового режима. После его подробного изучения на занятиях студенты сдают зачет по правилам регистрации.
3. Предоставляется возможность повторить изучение трудных разделов программы студентам, плохо справляющиеся с программой обучения и медленно осваивающие учебный материал переводом в группы более позднего заезда. При этом темп обучения в оставшейся группе сохраняется.
4. Создаются благоприятные условия для ознакомления иностранных студентов с русской культурой. Сформирована литературно-музыкальная студии в процессе работы, которой иностранные учащиеся знакомятся с национальной российской поэзией, песнями, музыкой. Два раза в год силами студентов проводятся концерты, вечера.

5. Для формирования коммуникативной компетенции иностранных студентов, изучающих русский язык применяется лингвострановедение – методическая дисциплина, воспроизводящая в учебном процессе сведения о национально-культурной специфике речевого общения носителя языка. Проводятся посещения музеев, выставок, экскурсии в другие города (Петергоф, Пушкин, Новгород)

6. Осуществляется тесный контакт между преподавателем и обучающимися. Каждый преподаватель группы на кафедре русского языка является куратором группы. У студентов всегда есть возможность получить психологическую, информационную помощь в любых ситуациях адаптационного характера.

Немалую роль в подготовке играют специалисты физики, работающие на подготовительном отделении кафедры физики, математики и информатики. Совместно с преподавателями русского языка и преподавателями, ведущими занятия по физике со студентами первого и второго курса, они готовят будущих студентов-иностранцев к освоению чрезвычайно важной и престижной профессии медика. В своей работе преподаватели основываются на принципах медицинской акмеологии [2] — науки в формировании медика долгожителя, обладающего высочайшим профессионализмом. При этом применяются современные инновационные технологии, включающие использования в процессе обучения компьютерных технологий. Для повышения эффективности преподавания математике, обучения иностранных учащихся математическим терминам предполагается, применяются нестандартные приемы, в частности, математический диктант. Для повышения эффективности преподавания физики на подготовительном отделении разработаны и опробованы нестандартные методики – проведение лабораторных работ по различным разделам физики: механике-математический маятник, термодинамике - определение абсолютной и относительной влажности, определение поверхностного натяжения различных жидкостей, электричеству – определение емкости конденсатора,

расчет и измерение сопротивления сложных цепей, оптике - исследование оптических систем, состоящих из комбинации собирающих и рассеивающих линз. Предполагается, что в процессе проведения лабораторных работ учащийся получает навыки в постановке физической задачи, разработке математической модели, математическое решение (решение дифференциальных уравнений первого и второго порядка), проведении непосредственного эксперимента и математической обработке результатов измерений. Предполагается ознакомление обучающихся с методикой обработки результатов измерений и определение погрешности измерений. Предполагается, что приобретенные таким образом первоначальные знания позволят иностранному учащемуся адаптироваться к не простому для него дальнейшему обучению в ПСПбГМУ.

В своей работе преподаватели сталкиваются с рядом трудностей. В первую очередь это связано с многонациональным составом учащихся. В одной группе, состоящей, как правило, из 8-10 человек, подчас обучаются граждане различных стран Европы, Азии, Африки, Латинской Америки и бывших союзных республик. Так, например одна из групп состояла из двух девочек из Мозамбика, двух юношей и девочек, приехавших из Китая, девушки из ближнего зарубежья — Казахстана, израильтянина арабской национальности. Обучению физики и математики на подготовительном отделении предшествует обучению русскому языку. Преподаватели русского языка, безусловно, дают им необходимые знания для успешного сосуществования их в чуждой им русской язычной среде. Однако обучать их специальным физическим и математическим терминам приходится преподавателям физики и математики.

Многие будущие студенты владеют наряду со своим национальным языком и английским. В ряде случаев преподавателям удается преодолеть языковой барьер, используя свои знания международного английского языка. Однако некоторые из учащихся не знакомы с английским языком, в частности арабы. В связи с этим на подготовительном факультете ПСПбГМУ

предложено разработать специальные пособия, позволяющие иностранным обучающимся более успешно освоить необходимый учебный материал. В этом учебном пособии предполагается обучать не только специальным знаниям, но и навыкам разговорного русского языка. Предполагается приводить перевод специальных физических и математических терминов на четыре основных языка: английский, французский, китайский и арабский. Обучение сопровождается показом слайдов и озвучиванием ряда терминов, с использованием компьютерных словарей переводчиков в разговорном русском, английском, французском, китайском и арабском языке.

Еще с одна трудность— это различный уровень первичной подготовки. В одной группе могут находиться наряду с китайцами, окончившие школу с наибольшими балами по физике и математике – 150, арабами, незначительно уступающими китайцам по уровню первичной подготовки, молодые люди, обучавшиеся в Финляндии, где точным наукам уделяется существенно меньшее внимание, и уж совсем наименьшее у окончивших среднюю школу в одной из бывших союзных республик. В этом случае требуется проводить индивидуальный подход. Менее подготовленным студентам уделяется большее внимание. На семинарских занятиях студентам с различными уровнями подготовки даются задачи различной трудности.

Для наиболее эффективной передачи своих знаний преподавателю необходимо находиться в тесном психологическом контакте с обучающимся. Для этого необходимо учитывать различие менталитета преподавателя и обучающихся. Ментальность [3] — это некое свойство традиционного этнического сознания особым образом отражать (и выражать своим поведением) определенную этническую картину мира. Этническая картина мира, в свою очередь, — это представления человека о мире, сформировавшиеся на основании определенных культурно-ценностных доминант. Представления эти отчасти осознаваемые, отчасти бессознательные. В целом этническая картина мира есть проявление защитной функции в ее психологическом аспекте.

Ментальность, таким образом, выступает как совокупность бессознательных комплексов, складывающихся в процессе адаптации человеческого коллектива (этноса) к окружающей природно-социальной среде и выполняющих в этнической культуре роль основных механизмов, ответственных за психологическую адаптацию этноса к окружающей среде. Эти бессознательные образы, включенные в систему этнических констант тем или иным образом, определяют характер действия человека в мире. Последний специфичен для каждой этнической культуры. Ментальность - это система этнических констант, которая является той призмой, сквозь которую человек смотрит на мир.

Все вышеизложенное требует от преподавателя подготовительного факультета наряду с глубокими специальными знаниями физики и математики умения эффективно их передавать. Как правило, это умение приходит в результате достаточно длительной педагогической деятельности. Задачей преподавателя является не только передача своих знаний, но и своего способа передачи знаний. Преподаватель физики и математики должен исходить из того, что перед ним находится не просто студент, а будущий специалист — медик, который получит все необходимые специальные медицинские знания, будет применять их в своей профессиональной деятельности, достигнет вершин совершенства и затем сумеет их предать своим ученикам. Сумеет потому, что обучающий его преподаватель подготовительного факультета обладал таким умением и передал это умение ему.

Таким образом, большой опыт обучения иностранных студентов, использование разнообразных методических, организационных форм учебного процесса позволяет формировать подготовленного к обучению в высшей школе студента. Эти учащиеся, закончив университет, получив медицинскую специальность, остаются друзьями нашей страны за рубежом. Иностранные выпускники ПСПБГМУ занимают в своих странах высокие

должности, работая в медицинских учреждениях, органах государственной власти, в образовании и науке.

#### Литература

1. Концепция экспорта образовательных услуг Российской Федерации (далее - Концепция) [tsogu.ru/eksporta-obrazovatelnykh-period-2020-gg](http://tsogu.ru/eksporta-obrazovatelnykh-period-2020-gg).
2. Акмеология. Учебник под общ. ред. Деркача А.А. — Москва: РАГС, 2002.
3. Гуревич П.С., Шульман О.И. Культурология. XX век. Энциклопедия. 1998.

**Vinogradova T. V., Gaisin V. A., Kulinkin B. S., Tichkov A. V., Yaitski A. N.**  
**THE EXPERIENCE OF TEACHING FOREIGN STUDENTS AT THE  
PREPARATORY FACULTY PAVLOV FIRST SAINT PETERSBURG  
STATE MEDICAL UNIVERSITY**

**Аннотация.** В данной работе излагается опыт подготовки иностранных студентов на подготовительном факультете для поступления на первый курс в ПСПбГМУ им. ак. И. П. Павлова. Подготовительный факультет был сформирован в 1946 году. Представителей многих стран Европы, Азии, Америки являлись студентами подготовительного факультета. В настоящее время в университете обучаются студенты из более чем 70 стран мира (Бразилии, Ирана, Ирака, Египта, Китая, Сирии, Монголии, Греции, Марокко, Туниса, США, Финляндии и т.д.)

**Abstract** Experience of foreign students at the preparatory faculty for admission to the first year in Pavlov First Saint Petersburg State Medical University is presented. The Preparatory Faculty was formed in 1946. The representatives of many countries of Europe, Asia, North and South America were the students of the Preparatory Faculty.

Currently, the University has students from more than 70 countries (Brazil, Iran, Iraq, Egypt, China, Syria, Mongolia, Greece, Morocco, Tunisia, the USA, Finland, etc.)

**Ключевые слова:** университет, медицина, физика, лабораторная работа, математика, математический диктант, студенты, преподаватели, подготовительный факультет.

university, medicine, physics, laboratory work, mathematics, mathematical dictation, students, teachers, preparatory faculty.

**Алпеева Л.С./Alpeeva L.**

**ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ  
ВОЕННОСЛУЖАЩИХ РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА  
ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ КУРСЕ В РОССИЙСКИХ ВУЗАХ**

**CHARACTERISTIC FEATURES OF FOREIGN CADETS RUSSIAN  
LANGUAGE TRAINING DURING PREPARATION PERIOD COURSE IN  
RF HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS**

**Аннотация:** В статье рассматриваются правовые, культурологические, психологические, методические и другие проблемы, возникающие при обучении иностранных студентов и курсантов в военных вузах за период с 90-х годов по настоящее время.

**Ключевые слова:** русский язык как иностранный, правовые проблемы обучения, методическое обеспечение учебного процесса

**Annotation:** The article deals with juridical, culturological, psychological, methodological and other problems which have arisen when teaching foreign students and cadets in military higher educational institutions since 1990s.

**Key words: Russians as foreign, education juridical problems, education methodological problems.**

Подготовка национальных кадров для зарубежных стран в российских образовательных учреждениях является приоритетным направлением государственной политики Российской Федерации в области международных связей и сотрудничества. По данным Главного управления международного сотрудничества Министерства обороны Российской Федерации с 1943 года в военно-учебных заведениях СССР и далее России на 2006 прошли обучение более 300 тысяч иностранных военнослужащих из 87 стран мира. Сотрудничество Минобороны России с иностранными государствами в области подготовки национальных военных кадров и технического персонала осуществлялось с 38 странами из всех регионов планеты [3].

В 2008 году была принята «Концепция долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 г.» [2], в которой в числе задач, связанных с развитием образования, названы:

- «увеличение доли иностранных студентов, обучающихся в России, до 5 процентов общего числа студентов, создание условий для подготовки в образовательных учреждениях обучающихся из государств-участников СНГ»;

- «привлечение квалифицированных иностранных специалистов, в том числе выпускников российских высших учебных заведений, молодежи из иностранных государств для обучения и стажировки в Российской Федерации».

Та же идея расширения международного сотрудничества, в том числе и в области военного образования последовательно отражена и в «Военной доктрине» 2014 года, утвержденной Указом Президента Российской Федерации [1].

В интервью «Красной звезде» в 2006 году занимавший тогда должность Начальника Главного управления международного военного

сотрудничества Минобороны РФ генерал-полковник Анатолий Мазуркевич отметил, что «обучение иностранных военнослужащих (ИВС) сегодня остается одним из определяющих факторов расширения военно-технического сотрудничества с зарубежными странами». А. Мазуркевич сообщает, что в 2006 году в 53 военно-учебных заведениях и учебных центрах Минобороны РФ обучались свыше 3 тысяч человек более чем по 600 специальностям и специализациям. Каждый год в военно-учебных заведениях РФ заканчивают обучение порядка 1200 иностранных военных специалистов. При этом количество обучаемых постоянно растет [3].

По итогам 2014 года, которые огласил на брифинге для журналистов 24 декабря 2014 года заместитель Министра обороны Российской Федерации Анатолий Антонов «в России обучалось более 6 тыс. зарубежных военнослужащих из 47 стран» [4].

С момента начала профессиональной подготовки ИВС в ВИ(ИТ) в 1947 г. и по настоящее время было подготовлено более 1000 специалистов-иностранцев. Все они, как правило, быстро продвигаются по служебной лестнице и со временем занимают значительные должности в министерствах и департаментах обороны своих стран. Большинство иностранных студентов (более 58%) обучаются в Москве и Санкт-Петербурге. Это обусловлено большим количеством учебных заведений специального профиля, устойчивой репутацией этих учебных заведений и особыми формами набора. Известно, что иностранные курсанты попадают в военные вузы на основе межведомственных соглашений о сотрудничестве между Министерством обороны Российской Федерации и Министерствами обороны зарубежных стран. Самостоятельно курсант попасть сюда не может. Доля иностранных студентов в некоторых военных заведениях доходит уже до 20%.

Несмотря на длительную историю, связанную с обучением иностранных курсантов, сегодня имеется ряд существенных проблем организации подготовки ИВС на основных курсах.

Необходимо разделить проблемы на несколько категорий: общие и специфические. Общие (универсальные) проблемы касаются всех иностранцев, приезжающих на обучение в Россию, как гражданских, так и военных учащихся. Среди общих проблем выделяются бытовые, психологические, социальные, культурологические, лингвистические, учебные, в дальнейшем мы будем включать в рассмотрение универсальных проблем и специфические проблемы курсантов, связанные с несением военной службы.

Рассмотрим подробнее общие проблемы иностранцев во время пребывания в стране изучаемого языка.

**Бытовые.** В течение первых двух месяцев эти проблемы являются наиболее актуальными. Часто не устраивает качество пищи в столовой, комнаты в общежитиях (а в случае с военнослужащими обстановка в казармах). Кроме того, важным фактором выступают проблемы взаимодействия с вышестоящими курсовыми офицерами и начальниками, при том, что прибывший на обучение не владеет русским языком. Курсантами остро ощущается нехватка необходимой информации на родном языке, включая доступ в Интернет.

**Психологические и социальные.** Ощущение отстраненности местного населения, утрата или нехватка привычных социальных связей, языковой барьер, финансовое обеспечение (задержки с перечислением выплат стипендий) отражаются на результатах успеваемости, способствуют нервным расстройствам и депрессии.

Достаточно серьезной является проблема безопасности иностранных студентов. Периодически появляются сообщения в СМИ о случаях проявления расизма и национализма (оскорбления и физические нападения) в отношении лиц неславянской внешности и определенная неспособность правоохранительных органов обеспечить личную безопасность иностранных учащихся, особенно из азиатских и африканских стран.

**Культурологические.** Одной из проблем, также осложняющей адаптацию иностранного курсанта в вузе, является межкультурная коммуникация повседневного межличностного общения с другими иностранцами, с русскими и российскими гражданами других национальностей. Сложность представляет и возможность для ИВС соблюдения традиций и религиозных норм, особенно остро это проблема стоит в учебных отделениях из стран Ближнего Востока, где также существуют особенности питания, которые не всегда можно соблюсти при общей организации питания в военном учреждении.

Именно поэтому преподаватели на подготовительном курсе осуществляют не только подготовку курсантов по РКИ, но и внимательно отслеживают психологическое состояние курсантов, проводят беседы, совместное празднование национальных праздников, объединенные занятия военно-научного общества курсантов и вечера русского языка для облегчения адаптации к жизни в России в новом образовательном пространстве. Помимо решения проблем в организации подготовки ИВС по русскому языку, проблем с их адаптацией на подготовительном курсе, преподаватели-русисты стараются по возможности формировать положительный имидж России, стимулировать возникновение интернациональных связей среди курсантов в рамках работы военно-научных обществ курсантов и других видов внеаудиторной работы.

**Учебные.** Обращаясь непосредственно к проблемам обучения иностранцев на подготовительном курсе, необходимо отметить следующие, не зависящие от нас обстоятельства:

- слабая школьная подготовка. В настоящее время отмечается, что уровень знаний иностранных абитуриентов, как никогда ранее, низок. В военной же системе образования они вступительные экзамены вообще не сдают, и поэтому нельзя даже предполагать, насколько хорошо будущий курсант знает математику, физику. Кроме того, в некоторых случаях возникает проблема несформированности у них навыка обучения;

- нарушение сроков приезда. Несмотря на требование приказа № 575 МО РФ [5], который регламентирует организацию обучения ИВС и прямо указывает, что «При опоздании кандидатов более чем на 30 суток без уважительных причин предоставленные им места аннулируются, о чем ГУ МВС сообщает национальным военным командованиям и начальникам, которым подчинены вузы, офицерские курсы, учебные центры», на практике ни один курсант-иностранец за последние пять лет не прибыл на обучение вовремя. Опоздание варьируется от 3 до 100 дней. Например, в 2014 в начале декабря начали заниматься учебные отделения Королевства Камбоджа и Палестины.

Также можно отметить учебные проблемы в организации подготовки иностранных военнослужащих, которые могут быть устранены при непосредственной поддержке со стороны командования:

- отсутствие единого учебно-методического органа, который бы обеспечивал единообразную работу всех кафедр РКИ. Так, например, до сих пор не разработаны или разработаны, но не утверждены:

- ведомственный стандарт по русскому языку как иностранному;

- квалификационные требования к ФГОСам по русскому языку для иностранных военнослужащих;

- не определен лексический минимум со специально отобранной общевойсковой лексикой;

- отсутствует список рекомендованной литературы в целом, и основной учебник по русскому языку как иностранному для военных вузов в частности. Единственный учебник, предназначенный для военных вузов (Краснова А.А. и др. Спутник-1), не переиздавался с 1994 года и по своему содержанию давно устарел. Ситуация тем более усугубилась в последнее время в связи с новыми требованиями, согласно которым вся учебная литература, используемая на занятиях, должна иметь какой-либо гриф, а также название учебника или пособия должно совпадать с названием дисциплины и быть представленным в университетской библиотеке.

Создание единого учебника, способного охватить все уровни обучения РКИ и содержащего хотя бы общевойсковую лексику вузов в рамках подготовительного курса, требует длительной и кропотливой работы как теоретической, так и практической направленности большой группы специалистов, не совместимой с академической нагрузкой.

- отсутствие договоров с гражданскими вузами, которые могли бы оказать помощь в проведении Государственного тестирования с получением международного сертификата, что повысит престижность военного образования. Об этом пишут ведущие руководители кафедр русского языка и методисты Т.Е. Токарева, Е.Л. Корчагина. Как пишет Т.Е. Токарева, «выдавать иностранным обучаемым сертификат государственного/международного образца о соответствующем уровне владения русским языком, что, безусловно, будет способствовать карьерному росту обучаемого на родине» [6:2]. Е.Л. Корчагина представляет еще более весомые аргументы: «Сертификация уровней владения РКИ иностранных граждан призвана содействовать улучшению взаимопонимания между народами, распространению русской культуры и русского языка в мире, углублению духовного общения, гуманизации языкового образования, введению русского языка в европейскую семью иностранных языков как равноправного члена...» (там же).

Резюмируя все вышесказанное, можно предложить следующие пути разрешения описанных проблем:

1) создание центрального учебно-методического органа, который возьмет на себя работу по созданию единых стандартов, учебных программ и учебников, и будет иметь реальный статус, необходимый для присвоения грифа, контроля за качеством обучения, организацию тестирования для получения сертификатов;

2) наличие четких алгоритмов по взаимодействию кафедр с вышестоящими инстанциями, как внутри конкретного вуза, так и за его пределами.

Только в результате выстраивания строгой вертикали управления учебным процессом удастся добиться максимальных результатов в обучении русскому языку как иностранному в военных вузах страны.

### Литература:

1. Военная доктрина Российской Федерации  
<http://www.rg.ru/2014/12/30/doktrina-dok.html> опубликовано  
30 декабря 2014 г. в "РГ" - Федеральный выпуск №6570
2. Концепция долгосрочного социально-экономического развития  
Российской Федерации на период до 2020 года  
[http://base.garant.ru/194365/#block\\_1000](http://base.garant.ru/194365/#block_1000)
3. Лященко А. Крепить авторитет и безопасность России //Красная  
звезда, 15 марта 2006 г.
4. Минобороны подвело итоги международного военного  
сотрудничества 2014 года  
<http://www.rosinform.ru/2014/12/24/minoborony-podvelo-itogi-mezhdunarodnogo-voennogo-sotrudnichestva-2014-goda/>  
опубликовано 31 декабря 2012 г. в "РГ" - Федеральный выпуск №5976
5. Приказ № 575 от 10 декабря 2000 г. (с изм., внесенными Приказом  
Министра обороны РФ от 23.01.2004 N 15).  
[http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_92377/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_92377/)
6. Токарева Т.В. Лингводидактическая стратегия обучения русскому  
языку как иностранному на этапе вузовской подготовки. М.: ВУ,  
2014.

Стрельникова Н. Д., Смирнова Е. А.

**ИСТОРИЯ КАФЕДРЫ РУССКОГО ЯЗЫКА СПбГЭТУ «ЛЭТИ»**

(50 лет преподавания РКИ: от первых выпускников до китайского проекта)

История изучения русского языка иностранцами насчитывает несколько столетий. Известно, что существовала целая система подготовки переводчиков церковных книг с греческого на церковнославянский язык. Новгородские берестяные грамоты свидетельствуют о том, что иноземные купцы, торговавшие с Русью, говорили, читали и даже писали по-русски.

В то же время становление самостоятельной дисциплины филологического цикла «Русский язык как иностранный» (РКИ) произошло сравнительно недавно, в 40–60-е годы прошлого века. В 1960 году в Москве был образован Российский университет дружбы народов (РУДН), где впервые появилась кафедра по подготовке преподавателей русского языка как иностранного. Следующей вехой в становлении молодой дисциплины РКИ стало создание в апреле 1966 года при МГУ им. М. В. Ломоносова Научно-методического центра русского языка (НМЦРЯ), целью которого стало описание русского языка как иностранного и методики его преподавания, а также координация деятельности преподавателей-русистов разных стран. Русский язык как иностранный (РКИ) стал одной из вузовских дисциплин. Именно в это время начали повсеместно создаваться кафедры РКИ. Не стал исключением и наш институт. Являясь главным организующим центром научно-методической работы советских и зарубежных преподавателей РКИ, в 1973 году НМЦРЯ был преобразован в институт русского языка им. А. С. Пушкина.

В 1965 году в ЛЭТИ им. В. И. Ульянова-Ленина была создана кафедра русского языка. В 2015 году нашей кафедре исполняется 50 лет. Когда именно? Мы не смогли найти приказ о создании кафедры, поэтому трудно

определить месяц рождения, но в июне 1965 года был издан приказ ректора, где говорилось: «направить в отпуск преподавателей кафедры русского языка». Вот почему мы посчитали, что конец июня 1965 года – это дата рождения нашей кафедры. Впрочем, бывшая зав. кафедрой Г. А. Петрова считает, что днём рождения кафедры русского языка является январь 1965 года. Эта дата вошла в книгу «Первый электротехнический», изданную к 125-летию нашего университета [5]. Из секции русского языка в составе кафедры иностранных языков она превратилась в отдельную кафедру, став самостоятельным структурным подразделением в техническом ВУЗе. Подобную процедуру претерпело большинство кафедр технических институтов страны. Впрочем, справедливости ради, необходимо сказать, что первые иностранные граждане окончили наш институт задолго до создания кафедры, в 1952 году. Их было всего четверо: 2 болгарина и 2 албанца. Конечно, русский язык они изучали на кафедре иностранных языков. Такова начальная ситуация, экспозиция.

Затем, когда количество иностранцев стало расти, а в 1960 году институт выпустил уже 43 специалиста (это были китайцы), то на кафедре иностранных языков была создана секция русского языка. Выпуск 1962 года составлял уже 64 человека, и это тоже были китайцы.

Первым заведующим кафедрой был легендарный человек, участник обороны Брестской крепости, Николай Михайлович Исполатов (1922 – 1972). Он родился в г. Котельнице Кировской области в семье агронома и провизора аптеки. Закончив в 1940 году школу, добровольно пошёл служить в армию. 22 октября 1940 года был зачислен в 44 стрелковый полк 42 стрелковой дивизии, которая до весны 1941 года находилась в м. Кошарка Брестской области. В мае 1941 года дивизия переправилась в г. Брест (Брестскую крепость). В кровопролитных сражениях в крепости с 22 по 27 июня он был тяжело ранен осколками мины и контужен. В бессознательном состоянии отправлен в режир лагеря военнопленных в г. Бело-Подляска (Польша). Затем были лагеря на территории Германии, два побега, военно-пересыльный

пункт, леспромкомбинат, где он работал учётчиком древесины. В 1947 году Н. М. Исполатов поступил на филологический факультет, который окончил по специальности «английская филология». 12 лет он проработал в Котельничской вечерней школе, одновременно работая в литературе.

В 1963 году вышла автобиографическая повесть Исполатова «Люди трудной судьбы» [2]. Переехав в Ленинград, Николай Михайлович преподавал на подготовительном факультете для иностранных граждан ЛГУ, а потом возглавил кафедру РЯ в ЛЭТИ. Об этом замечательном человеке на кафедре сохранилась добрая память. Кандидатская диссертация Н. М. Исполатова называлась «Англо-русские словари XVIII – XIX вв. в России» (научный рук. – к. ф. н. Л. П. Ступин). Она не была защищена, потому что, возвратившись в 1972 году из командировки в Северную Ирландию, Н. М. Исполатов заболел, вышел на пенсию по инвалидности и почти сразу умер. Автореферат диссертации вышел посмертно в 1975 году.

В течение 50 лет кафедру в разные годы возглавляли Б. Н. Невоструев, и. о. Г. А. Федорова, и. о. Л. Ф. Иващенко, Е. К. Томашевская, Г. А. Петрова, С. Л. Бурлакова, А. И. Фомин, и.о. Л. Ш. Сейфетдинова, с 1 сентября 2014 года – Н. Д. Стрельникова.

Преподаватели нашей кафедры в разные годы работали за границей, в таких странах, как Камбоджа, Куба, Англия, Германия, Франция, Индия, Чехословакия, Китай, Тайвань и др.

За годы своего существования коллектив кафедры принимал активное участие в разработке актуальных проблем методики преподавания РКИ, кафедра также являлась своеобразным «полигоном» для экспериментальной проверки и внедрения новейших методов обучения, разрабатываемых научным и методическим центром нашей страны – ИРЯ им. А. С. Пушкина. Хочется вспомнить о двух талантливых молодых доцентах, так рано ушедших от нас – Н. В. Постниковой и Т. С. Прокофьевой. Их диссертационные работы по методике преподавания РКИ и по письменной речи и дальнейшие их разработки значительно усовершенствовали

преподавание русского языка на нашей кафедре. В 1976 году преподавателями нашей кафедры был издан «Учебный словарь общетехнической лексики» (русско-англо-французско-немецкий) [6], необходимый для студентов-иностранцев, учащихся в техническом ВУЗе.

Кафедра являлась инициатором проведения научно-методических конференций и семинаров, по итогам которых были внесены существенные изменения и дополнения в программы, учебные планы по русскому языку на подготовительном отделении и на основных курсах. Преподаватели кафедры ежегодно участвуют в работе секции русского языка в рамках общеузовских конференций: «Научно-техническая конференция профессорско-преподавательского состава университета (в 2015 г. – 68-я) и Всероссийская научная конференция «Информация – Коммуникация – Общество» (В 2015 г. – XII-я).

За последние двадцать лет основные направления и тематика научной работы кафедры расширились, углубились и обогатились: лингвистика, методика преподавания РКИ, психолингвистика, страноведение, литературоведение, стилистика, русский язык и культура речи. С 1 марта 1995 года кафедра русского языка вошла в состав Гуманитарного факультета (ГФ). Это позволило нам обучать русскому языку не только иностранных студентов. Были разработаны новые курсы для российских студентов всех направлений и специальностей нашего университета (по современному русскому языку, стилистике и редактированию, истории русской литературы для студентов Гуманитарного факультета, курс делового русского языка для студентов-техников). Затем для студентов всех технических факультетов, ГФ и Факультета экономики и менеджмента (ФЭМ) подготовлены курсы «Русский язык и культура речи», для российских магистрантов – курс «Методика работы с научными текстами».

Курс «Русский язык и культура речи» в техническом вузе направлен прежде всего на повышение уровня практического владения современным русским языком у специалистов нефилологического профиля в разных

сферах функционирования русского языка, преимущественно в учебно-профессиональной. При этом общая цель языковой подготовки включает также повышение общей культуры студентов, ее гуманитарной составляющей. Поскольку предмет не является профильным, а у многих первокурсников практически отсутствует мотивация к изучению норм родного языка, необходимо использовать новые формы обучения при проведении лекций и практических занятий. На новом этапе образовательного процесса, лекция, наверное, уже не должна быть монологом преподавателя. Необходимо внедрение так называемых проблемных лекций, в течение которых лектор обращается к аудитории, задает вопросы, просит порассуждать, вовлекает студентов в дискуссию. Следует активнее привлекать современные технологии, например, использовать презентации. На нашей кафедре совместно с лабораторией дистанционных методов обучения с 2011 года действует система электронного тестирования по дисциплинам «Русский язык и культура речи» и «Стилистика и литературное редактирование». Подобные тесты в значительной степени стимулируют интерес студентов к изучаемому предмету.

В 2010 году в издательстве университета вышла книга доцента нашей кафедры А. И. Фомина «Символика прозы Василия Розанова» [7], а в 2015 году посмертно монография «Бог послал меня с даром слова...» (Язык и стиль лирико-философской прозы В. В. Розанова) [8].

С 2002 года на ГФ стали учиться иностранные студенты. И для ГФ, и для ФЭМ были разработаны специальные программы по обучению русскому языку студентов-иностранцев.

За 50 лет существования кафедры менялся и меняется контингент учащихся. Сейчас наши студенты преимущественно из Африки, Китая, Йемена, стран Азии, Латинской Америки и Ближнего Зарубежья. Многие наши выпускники не только выучили русский язык, написали на русском языке дипломную работу, но и защитили кандидатские и даже докторские

диссертации. В разные годы наши студенты участвовали в городских Олимпиадах, например, «Студент и научно-технический прогресс». Блестящую победу на городской олимпиаде в 1979 году одержал наш питомец Ганко Ладислав из Чехии, заняв одно из призовых мест. В этом году впервые учащиеся подготовительного отделения для иностранцев приняли участие в ежегодной научно-практической конференции для школьников «Наука настоящего и будущего», где на русском языке представили свои сообщения, сопровождавшиеся разнообразными презентациями.

С момента основания преподаватели кафедры ведут не только учебную, научную и методическую, но и воспитательную работу. В зависимости от условий и контингента учащихся формы внеаудиторной работы совершенствуются и видоизменяются. Так, в нашем университете проходит форум «Палитра языков и культур», в котором ежегодно принимают самое активное участие иностранные студенты, творческий конкурс «Шаг на сцену», отмечается Китайский Новый год, Масленица и, конечно, традиционно проводятся экскурсии.

С целью ознакомления с историей нашего университета иностранные студенты, аспиранты, стажеры и магистры вместе с преподавателями кафедры регулярно посещают музей истории ЭТУ и музей-квартиру А. С. Попова.

Около 4000 иностранных учащихся обучались в стенах ЛЭТИ. За годы своего существования наш университет подготовил специалистов более чем из 95 стран мира.

С 1972 года в течение 15 лет на нашей кафедре проходили четырехнедельные летние курсы для немецких слушателей. По традиции там всегда работали самые опытные преподаватели. С 1983 по 1987 год курсами руководила Г. П. Назарова, которая была награждена медалью Гердера за заслуги в обучении русскому языку немецких студентов.

За большие заслуги в деле подготовки инженерных и научных кадров для зарубежных стран, обучения большой группы немецких учащихся

русскому языку коллектив кафедры был награжден Почетным знаком общества Германо-Советской дружбы. Это был высший акт признания профессионализма преподавателей кафедры русского языка. (Газета «Электрик» 15.01.1980).

В 2003–2010 годах преподаватели нашей кафедры принимали активное участие в совместной программе ХТУ–ЛЭТИ, в рамках которой вьетнамские студенты начинали обучение в стенах Ханойского технологического университета, а продолжали его в ЛЭТИ на Факультете компьютерных технологий и информатики.

С 2012 года возобновилась летняя школа, в основном с китайскими студентами. В 2012–2013 годах доцент кафедры Н. Д. Стрельникова работала на факультете русского языка в Тамканском университете (Тайвань), где помимо учебно-методической работы, поставила спектакль со студентами-выпускниками по рассказам А. П. Чехова «Однажды на даче».

В 2009 году была открыта совместная с Технологическим институтом г. Суючжоу (КНР) образовательная программа подготовки бакалавров «Два диплома» по программе 3+ 1, китайские студенты три года учатся Суючжоуском технологическом институте (СТИ), после чего продолжают обучение в СПбГЭТУ (ЛЭТИ). Мы не единственный ВУЗ России, где существует подобная программа включенной формы обучения по техническим направлениям, такие проекты с 2000 года становятся всё более популярными в Китае. Успешно получив диплом бакалавра, почти все поступают в магистратуру. В этом году первые китайские магистры завершили обучение в нашем университете. С 2014 года в связи с трудностями, испытываемыми китайскими магистрантами в овладении основами научного стиля, необходимыми при написании магистерской работы, был введён обязательный курс «Основы и особенности построения разножанровых текстов научного стиля».

Стоит напомнить, что с 2005 года, когда было подписано соглашение между КНР и РФ об изучении русского языка в КНР и китайского – в РФ,

двустороннее сотрудничество между нашими странами углубилось. В начале 1980-х годов в Китае была создана Китайская ассоциация преподавателей русского языка и литературы (КАПРЯЛ). Лю Сумэй в статье, посвящённой перспективам обучения русскому языку в Китае, приводит слова председателя КАПРЯЛ Лю Лиминь о том, что «в новых условиях появились новые возможности для развития преподавания русского языка в Китае. <...> В течение многих лет в Китай приезжало большое количество русских специалистов для чтения лекций, проведения семинаров <...> Что стало большим вкладом в повышение профессионального уровня китайских преподавателей и уровня обучения русскому языку в Китае» [3. С. 120]. Сейчас в современном Китае более 300 ВУЗов, в которых изучают русский язык около 30 000 студентов.

2009 год был объявлен в Китае Годом русского языка, а 2010 год в России – Годом китайского языка. Однако история изучения русского языка в Китае гораздо более древняя и насчитывает уже 300 лет. В конце 2011 года в Шанхае прошла международная конференция «300 лет русскому языку в Китае», на которой русисты из разных стран обсуждали историю и перспективы преподавания русского языка иностранцам.

Вообще же официальным годом начала преподавания русского языка в Китае считается 1708 год, когда император Цинской династии Канси издал указ о начале обучения русскому языку китайских дипломатов, для чего при министерстве образования было создано специальное отделение русского языка. В это же время открылась первая школа русского языка в Китае, в которой работал наш соотечественник Палладий. В 1798 году был издан первый учебник русского языка для китайских студентов, а 64 года спустя начало свою работу первое в Китае училище по изучению иностранных языков (училище русского языка). В конце XIX в. была основана Большая столичная академия, при которой с первых дней функционировал институт иностранных языков с курсами русского языка

В двадцатые годы XX века появляются учебные заведения с изучением русского языка: специальный институт русского языка при МИДе (Пекин) и Шанхайский университет. Затем в пятидесятые годы в стране повсеместно создаются институты русского языка. Важным событием в КНР стал выход в 1960 году «Большого русско-китайского словаря».

Большую роль в распространении русского языка в Китае играет Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). В 1981 г. в Шанхае создана Китайская ассоциация преподавателей русского языка и литературы (КАПРЯЛ). На сегодняшний день 18 китайских учёных-русистов получили медаль Пушкина.

Сложности обучения русскому языку китайских студентов связаны с глубинными различиями в структуре наших языков, системе образования, самом образе мышления. Исходя из вышеизложенного, особенно пристального внимания требует начальный процесс обучения, прежде всего, освоение русской фонетики, интонационных структур, правил чтения. В этом, 2015 году, для этих целей в СТИ был направлен преподаватель-фонетист, так как общеизвестно, что чтение, аудирование, говорение и письмо взаимосвязаны и неусвоенный материал одного из аспектов «аукается» во всех остальных.

Кафедрой русского языка СПбГЭТУ была разработана программа, которая с этого учебного года существенно изменилась в соответствии с вызовами времени. На начальном этапе обучения китайские студенты занимаются по национально-ориентированному «Учебнику русского языка» «Восток» [1], созданному китайскими коллегами-лингвистами Пекинского университета иностранных языков и рекомендованному Министерством образования КНР, затем им предлагается учебник Л. В. Московкина [4], по которому занимается большинство ВУЗов Петербурга. В третьем семестре постепенно вводится язык специальности. Китайские студенты мотивированы, активно учатся. Получение двух дипломов даёт им возможность получить более высокооплачиваемую работу, они не

испытывают проблем с трудоустройством после возвращения на родину. Конечно, одна из задач – подготовка китайских преподавателей. Проведение для них специальных занятий по методике РКИ силами преподавателей СПбГЭТУ, стажировки китайских преподавателей в Россию, привлечение китайских выпускников к работе над глоссариями, необходимыми при постижении языка специальности. Большое внимание уделяется внеаудиторной работе, позволяющей не только увеличить время естественного общения студентов и преподавателя на русском языке, но и способствующей более свободному изъяснению, развитию личности обучаемого, проявлению его творческого потенциала.

Пятьдесят лет жизни кафедры – это немного, но некий рубеж, после которого хочется подвести итоги и задуматься о планах на будущее, которых много всегда.

#### **Литература:**

1. Восток – Пекин: Русский язык. 2008.
2. *Исполатов Н. М.* Люди трудной судьбы. – М.: Молодая гвардия, 1963.
3. Лю Сумэй. Обучение русскому языку в вузах Китая: состояние и перспективы //Русский язык за рубежом. 2014. № 4.
4. *Московкин Л. В., Сильвина Л. В.* Русский язык. Элементарный курс для иностранных студентов. СПб: СМИО Пресс, 2014
5. Первый электротехнический. – СПб.: Изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2011.
6. *Рудакова И. Ф., Берг Ю.Г., Гилянова Г. Ф.* Учебный русско-англо-французско-немецкий словарь общетехнической лексики (для студентов-иностранцев). – М.: Русский язык, 1976.
7. *Фомин А. И.* Символика прозы Василия Розанова. – СПб: Издательство СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2010.
8. *Фомин А. И.* «Бог послал меня с даром слова...» (Язык и стиль лирико-философской прозы В. В. Розанова).- СПб: Гуманитарная Академия, 2015.

**Strelnikova N. D., Smirnova E. A.**

**THE HISTORY OF RUSSIAN LANGUAGE DEPARTMENT AT THE LEADING SAINT-PETERSBURG STATE ELECTROTECHNICAL UNIVERSITY NAMED AFTER V.I. ULIANOV (LENIN)**

(50 years of teaching Russian as a foreign language: from first graduates to China project)

**Аннотация**

Статья посвящена становлению и развитию кафедры русского языка СПбГЭТУ, которой в этом году исполняется 50 лет. Особое место в статье принадлежит первому зав. кафедрой Н. М. Исполатову, личность которого легендарна. Статья содержит небольшой экскурс в историю РКИ и изучения русского языка в КНР, основные направления деятельности и приоритеты кафедры сегодня. Традиции, задачи и перспективы кафедры также освещаются в статье. Международное сотрудничество и проект "2 диплома" с СТИ (Китай).

**Ключевые слова:** история, кафедра, развитие, традиции, перспективы, проект

**Abstract**

This article is dedicated to the formation and further development of Russian Language Department at the Leading Saint-Petersburg State Electrotechnical University named after V.I. Ulianov (Lenin), which marks 50 years in 2015. Specific attention is paid to the first leader of the department – N. Ispolatov, whose personality is really legendary.

The article includes a shot excursus to the history of Russian as a foreign language and history of teaching of Russian language in China, main activity directions and modern priorities of the department. Traditions, goals and perspectives are also

covered in the article. International cooperation and the “Two degrees” project with STI (China).

**Key words:** history, department, development, traditions, perspectives, project